

Старые заблуждения и новые «блохи»*

- Ты, однако ж... и не подумал вычесать его?
— Нет, я его вычесывал.
— А отчего же блохи?
— Не могу знать. Статься может, как-нибудь из брички поналезли.
— Врешь, врешь, и не воображал чесать; я думаю... еще своих напустил.
(*Н. В. Гоголь. Мертвые души*)

Вышел в свет двухтомный свод записей болгарских книгописцев (и — необходимое добавление — книгописцев, работавших в Болгарии) X–XVIII вв. Для Болгарии это первый опыт обобщения «рассеянной информации» подобного рода в таких масштабах: в совокупности свод охватывает 823 записи (9 записей X в. (№ 1–3, 488–489); 4 — XI в. (№ 4–6); 17 — XII в. (№ 7–8); 7 — XII–XIII вв. (№ 9–11, 490); 49 — XIII в. (№ 12, 14–33, 491); 8 — XIII–XIV вв. (№ 34–40); 154 — XIV в. (№ 41–89, 91–101, 103–118, 492–497); 1 — XIV–XV вв. (№ 119); 54 — XV в. (№ 13, 90, 102, 120–143, 145–153, 498); 146 — XVI в. (№ 154–249, 499, 500); 1 — XVI–XVII вв. (№ 501); 140 — XVII в. (№ 250–358, 502–505); 234 записи — XVIII в. (№ 144, 359–487, 506–513)), объединенных в 513 позиций (записи, помещенные в одном кодексе, идут под общим номером с внутренней рубрикой) — 487 в основном корпусе и 26 в приложении. 19 позиций из этого числа (Т. 1, № 96, 97, 110, 113, 114, 125; Т. 2, № 160, 191, 225, 226, 228, 233, 238, 251, 262, 426, 471) публикуются впервые (преимущественно это записи из рукописей Церковного историко-

* *Христова Б., Караджова Д., Узунова Е.* Бележки на български книжовници. X–XVIII в. София: Народна библиотека «Кирил и Методий», 2003–2004. Т. 1 (X–XV вв.), 248 с., ил.; Т. 2 (XVI–XVIII вв.), 388 с., ил., указатели.

археологического музея в Софии, бóльшая часть собрания которого не имеет до сих пор подробного печатного описания). Изданию предпослано (Т. 1. С. 3–22) обширное предисловие (практически в том же объеме уже опубликованное ранее в качестве отдельной статьи)¹, принадлежащее перу выдающегося болгарского археографа, многолетнего сотрудника и руководителя Отдела рукописей Народной Библиотеки имени Кирилла и Мефодия, председателя Болгарской Археографической комиссии Божидара Н. Райкова (1939–1995 гг.). Публикацию корпуса записей сопровождает их перевод на современный болгарский язык и комментарии. Двухтомник снабжен набором указателей: именованным (включающим с особой пометкой также имена, фигурирующие только в комментариях), географическим, предметно-тематическим (куда входят наряду с другими монастыри и церкви, которые, скорее, все же относятся к разряду географии) и писцов рукописей (Т. 2. С. 347–383). Имеется также карта размещения книгописных центров, упоминаемых в записях (Т. 2, вклейка между с. 346 и 347, она же составляет элемент оформления обложки обоих томов)². Чрезвычайно ценно, что публикация сопровождается фототипическим воспроизведением ряда записей (№ 3, 5, 8, 10, 15–17, 20, 22, 26, 28, 30, 31, 42, 44, 50, 51, 53, 58, 59, 61, 67, 68, 79, 89, 98, 111–113, 119, 120, 122, 124, 125, 128, 130, 131, 133, 135, 143, 147, 152, 153; 160, 165, 168, 171, 174, 192, 197, 204, 207, 208, 211, 241, 252, 269, 273, 286, 291, 299, 300, 310, 330, 319, 325, 360(2), 316, 337, 328, 364, 373, 386, 401, 403, 412, 420, 440, 453, 462, 467). Можно лишь пожалеть, что палеографический альбом не охватывает всех публикуемых записей.

Принцип включения материала в свод (хотя он не выдержан последовательно — см. ниже) в целом можно охарактеризовать как смешанный — этническо-географический. В двухтомную публикацию вошли, с одной стороны, записи на рукописях, написанных на территории собственно Болгарии и Македонии, независимо от языкового извода, а порой и языка и графики (греческие записи — № 46, 64, 97, 441, 445, 483 и (частично) 86, 296, 384 и 424, записи последней трети XVIII в. болгарских католиков — павликиан, написанные, как и сами их рукописи, латиницей: № 420, 433, 464), с другой же — записи болгарских писцов (или тех, кого издатели считают таковыми), работавших за пределами указанного региона (прежде всего на Афоне). Исключение (кроме тех случаев, когда писец указал свое болгарское происхождение) во второй группе составляют (и это вполне естественно) записи в рукописях, написанных в среднеболгарской орфографии в Молдавии и Валахии. Такой принцип можно признать оправданным (хотя сербские и македонские коллеги с этим вряд ли согласятся), поскольку он позволяет обеспечить максимальную полноту картины книгописания в Болгарии (включая территорию Охридской архиепископии) и деятельности болгарских книгописцев (возражения по конкретным памятникам см. ниже). Двухтомник издан с претензией на роскошь: на мелованной бумаге (кроме части 2-го тома, содержащей перевод и комментарии), но при этом в мягкой обложке, что трудно признать удачным, поскольку при регулярном пользовании обложка быстро придет в негодность, а корешок развалится).

Рецензенту хотелось бы и дальше расточать слова одобрения в адрес нового издания, подготовленного профессиональными археографами, чей опыт серьезной и вдумчивой работы с рукописной книгой исчисляется десятилетиями, и которых он давно знает и искренне уважает как специалистов³. С выходом в свет «Бележек...» исследователи-болгаристы и палеослависты разных специальностей (за исключением, пожалуй, лингвистов) получили большой корпус источников, ранее рассредоточенных по разным публикациям, а порой и неизданных, и за это, конечно, нельзя не испытывать чувства признательности к составителям. Однако при внимательном последовательном чтении двухтомника, на которое издание такого типа явно не рассчитано, постоянно возникают недоуменные вопросы, а часто ощущаешь и неловкость за досадные промахи. Издание корпуса надписей может носить разный характер: быть просто подручным сводом этих микротекстов (своеобразной хроникой), снабженных кратчайшими сведениями о рукописях и/или изданиях, из которых они извлечены (таковы, к примеру, «Стари српски записи и натписи» Л. Стояновича⁴, значение которых при всех их недостатках непреходяще, о чем свидетельствует уже репринт 1980-х гг.)⁵, или же претендовать на различные аспекты исследования публикуемых текстов. Рецензируемый двухтомник относится ко второму типу издания, и это наложило на его составителей и комментаторов дополнительные научные обязательства, с которыми они, к сожалению, не справились⁶. Излишне говорить, что основополагающими принципами такого свода должны являться полнота и надежность публикуемых сведений, тщательно проверенных составителями. И если полнота представляет в данной ситуации с трудом (и не сразу) достижимый идеал⁷ (здесь достаточно вспомнить, что число дополнительных томов публикации Стояновича равняется числу основных, хотя и уступает им по объему почти вдвое), то отсутствие надежности в значительной мере обесмысливает самую идею публикации.

Несмотря на годы издания, обозначенные на титульном листе двухтомника (2003–2004), «Бележки...» представляют собой достаточно старые (примерно 15–20-летней давности) материалы, при которых, в принципе, был бы уместен подзаголовок «Из научного архива». Работа над сводом была завершена в основном даже не в 1-й половине 1990-х гг. (напомню, что автор предисловия скончался в начале 1995 г.), а в середине – 2-й половине 1980-х гг.⁸, после чего корпус по сути не пересматривался и сведения по нему не уточнялись. Парадоксальным образом в издании совершенно не учтены данные каталога рукописей Зографского монастыря (при том, что предисловие к нему написано Б. Райковым и Б. Христовой), вышедшего в свет в Софии в 1994 г.⁹, сообщающего о ряде не учтенных в рецензируемой публикации записей (которые не вошли и в дополнения к своду) и содержащего датировки, значительно расходящиеся с приводимыми в «Бележках...» (примеры см. ниже)¹⁰. В библиографии к своду имеются, правда, ссылки на изданное уже в 1999 г. краткое описание значительной части южнославянских рукописей в собрании А. И. Хлудова¹¹, однако сведения справочников согласуются между собой далеко не во всем, чему есть достаточно примеров (см. ниже). Печать все того

же сочетания залежалости и поспешности лежит и на дополнениях к справочнику (Т. 2. № 488–513), среди которых нет ни одного, получившего известность после конца 1980-х гг. Лишь немногие реальные дополнения (по записям XVII–XVIII вв.) появились, возможно, после 1980–1990-х гг. в результате работы авторов над томом 5 «Описания славянских рукописей НБКМ»¹² и каталогом рукописей Центра славяно-византийских исследований имени И. Дуйчева (Т. 2. № 334, 389, 472)¹³. То же относится и к библиографии.

Помещение многих записей в свод ничем, за исключением, разве, стремления к увеличению их числа и создания видимости исчерпывающей полноты корпуса, не оправдано, поскольку они не содержат никакой информации, представляя собой лишь доксологические формулы или краткие молитвенные обращения (Т. 1, № 72, 78. 3–4, 82, 100, 110. 2, 115; Т. 2. № 216, 218. 2–3, 222. 1–4, 227. 2–3, 234, 255. 2).

Архивные ссылки на шифры («адреса») рукописей оформлены в публикации неряшливо и непоследовательно. Процесс политической суверенизации начала 1990-х гг. в Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европе отразился на справочнике весьма болезненно: при публикации разных записей одни и те же книгохранилища России и Хорватии фигурируют с разными названиями, старыми (в основном в томе 1 — см., например, № 11, 27, 36, 46, 53, 68, 75, 80, 86, 92, 93, 102, 103, 109, 115, 123, 127, 129, 132, 145) и новыми (преимущественно в томе 2); соотнесение же этих названий приведено лишь в списке сокращений в томе 2 (С. 384–385). Видимо, только после выхода в свет тома 1 составители спохватились, что хранилища, на рукописи которых они ссылаются, уже более 10 лет имеют другие названия. При № 169 и 315 (Т. 2. С. 12, 58) опущено название хранилища (дан только город и шифр): в первом случае речь идет бесспорно об Архиве Хорватской (до 1991 г. Югославянской) Академии наук и искусств (знаности и умѣтности) в Загребе, во втором — об Институте рукописей НБ АН Украины в Киеве. При № 306 (Т. 2. С. 55) стоит только название хранилища, шифр без специальных разысканий не устанавливается. Для имеющих двойную нумерацию рукописей собраний В. И. Григоровича (№ 127, 132, 481, 490 — Т. 1. С. 77, 81; Т. 2. С. 115, 117) и П. И. Севастьянова (№ 221 — Т. 2. С. 28), хранящихся в РГБ, указаны только вторые номера (по Музейному собранию — ф. 178), а для кодексов коллекций И. И. Срезневского (№ 259, 332 — Т. 2. С. 38, 63) и П. А. Сырку (№ 219, 238, 240, 250, 404 — Т. 2. С. 27, 32, 33, 35, 86) — лишь номера в Основном собрании Библиотеки Российской академии наук (БАН). У № 213 (Т. 2. С. 26 — рукопись Иверского монастыря на Афоне) указан не шифр (которого, возможно, и не существует), а номер по описанию Дж. Трифуновича¹⁴. Непоследовательно в своде сообщаются сведения о рукописях, к настоящему времени утраченных, либо тех, чье современное местонахождение неизвестно. Если при № 153 (Т. 1), 501, 507, 509, 511, 513 (Т. 2) последнее обстоятельство отмечено непосредственно при публикуемом тексте, то для кодексов из старого собрания Народной библиотеки Сербии (Т. 1, № 33, 37, 43, 48, 73, 74, 91, 104, 117; Т. 2, № 499, 500), погибших в апреле 1941 г. во время фашистской бомбардировки Белграда, об этом сообщается только

в комментариях. Применительно к № 265 (Т. 2. С. 40, 233) неизвестна и сигнатура рукописи, как утверждают составители, и вообще современное местонахождение кодекса — в новейшем каталоге библиотеки Зографского монастыря¹⁵ рукопись не значится. Прямо противоположная картина наблюдается в отношении № 465 (Т. 2. С. 109, 289) — списка 1793 г. «Чудес Богородицы» Агапия Ландоса в переводе Самуила Бакачича, который хранится на прежнем месте (в том же Зографе) под № 156¹⁶. Эти замечания могут показаться мелочными придирками, но бесспорно подобная неупорядоченность не украшает научно-справочное издание, особенно учитывая, что указатель хранилищ и шифров рукописей в нем отсутствует.

Ряд древнейших из публикуемых записей (X–XIV вв.) представлен не оригиналами, а более поздними копиями (XIV–XVI вв.), порой многочисленными (Т. 1, № 1, 2, 14, 65; Т. 2. Дополнение, № 489). Их следовало бы издать критически, с разночтениями по всем известным спискам, либо по крайней мере обосновать публикацию конкретного списка. Этого не сделано, к изданию привлечены случайные списки по тем публикациям, что оказались у составителей под рукой.

Безусловным недостатком рецензируемого издания является необъяснимая привязанность составителей к издавна бытующим в старой научной литературе ошибочным датировкам и атрибуциям (конкретные примеры см. ниже). Последние вызваны своего рода монопросопоманией (соименные и современные писцы отождествляются между собой). Подобные ошибки представляют историографический факт, вполне объясняемый состоянием науки на определенном этапе ее развития, а также малой доступностью в свое время рукописей монастырских хранилищ (прежде всего Афона) и невозможностью получить с них снимки. Но их повторение в настоящее время может породить серьезные сомнения в профессионализме составителей свода. При этом можно отметить лишь одно значительное и вполне справедливое исправление датировки, предложенное в новом справочнике. Это датировка рубежом XIII и XIV вв. вкладной записи Калояна Пасареля в ГИМ, Хлуд. 28 (Т. 1. С. 36, № 35)¹⁷. К сожалению, эта приписка не является записью писца и в принципе не должна публиковаться на страницах «Бележек...».

В своде много библиографических пробелов, при этом отнюдь не только там, где это касается новейшей литературы — порой речь идет о публикациях, вышедших десятилетия и даже более столетия назад¹⁸. Это, естественно, не могло не сказаться отрицательно как на количестве опубликованных записей, так и на качестве комментариев. По крайней мере в 5 случаях, когда публикаторы сообщают, что издают ту или иную запись впервые (см. Т. 1. С. 161–162, № 55; С. 175, № 93; С. 180, № 109; Т. 2. С. 212, № 170; С. 233, № 264), незнание работ предшественников создает двусмысленную в этическом отношении ситуацию, поскольку указанные тексты изданы задолго до выхода в свет «Бележек», иногда даже неоднократно¹⁹. Еще в 3 случаях (Т. 1. С. 189, 192; № 134, 135, 149) ситуация носит, напротив, несколько трагикомический характер, поскольку составительницы свода не учитывают описание, вышедшее за 17 лет до этого, в котором одна из них принимала

непосредственное участие²⁰. Следствием такого невнимания к библиографии явился ряд крупных ошибок в датировке записей, во многом обесценивающих саму идею свода как справочника. В одном случае такая ошибка достигает 300 (!) лет (Т. 1. С. 84, № 144), в трех — 200 лет (Т. 1. С. 29, № 13; Т. 2. С. 31, № 231; С. 34, № 246), в двух — свыше 100 лет (Т. 1. С. 61, № 90; Т. 2. С. 34, № 248); в 4 случаях погрешности остаются в пределах столетия, но они весьма значительны (Т. 1. С. 64, № 102; С. 65–66, № 106; С. 69, № 118; С. 83, № 142).

Комментарии к записям в своде весьма неровны по характеру и качеству. При чтении многих из них (например, Т. 1, № 11, 28, 47–49, 52, 53, 69, 75, 80, 85, 96, 106, 110, 114, 116, 117, 119, 128–131, 134, 135, 137–140, 143–145, 148, 149, 151, 152; Т. 2, № 154, 158, 159, 161, 162, 164, 168–172, 177, 178, 187–189, 200–202, 211, 217, 219, 225–227, 238, 239, 244, 246, 249, 250, 264, 266, 269, 270, 273, 277, 289, 290, 304, 307, 309, 311, 312, 315, 320, 323, 326, 328, 331, 335, 341, 343, 345, 352, 353, 359, 360, 362, 363, 368, 390, 398, 409, 410, 418, 421, 436, 447, 454, 458, 462, 465, 468–470, 477; Приложение, № 496, 501) создается впечатление, что они написаны исключительно для того, чтобы данная запись не осталась без комментария (поскольку сами тексты незатейливы и ни в каком истолковании не нуждаются), зачастую, в сущности, это пересказ текста.

Особого разбора, несомненно, заслуживает перевод записей на современный болгарский язык. Я не чувствую себя вправе (и в силах) давать подробный разбор этой части публикации, оставляя это на долю языковедов-болгаристов, однако невозможно не отметить бросающиеся в глаза неточности (а порой и произвольность) при переводе отдельных записей (Т. 1. № 3. 1 (С. 26 и 90), 7 (С. 7 и 90), 8. 7 (С. 27 и 91, ср. комментарий — С. 141), 11 (С. 28 и 91), 103. 7 (С. 65, 118), 103. 9 (там же).

Недостаточное внимание к библиографии породило в значительной мере и неполноту свода. При этом не нужно думать, что такие библиографические разыскания представляли для составителей дополнительную сложность. К примеру, рецензент предпринял их, пользуясь исключительно личной библиотекой, которая, полагаю, несколько беднее фондов НБКМ. Приведу сначала известные мне записи болгарских писцов X–XVIII вв., не включенные в рецензируемый свод²¹, снабдив их отдельной нумерацией с буквой Д (дополнения). Таких оказывается довольно много (49), т. е. больше 9% от числа изданных в составе «Бележек...», причем для тома 1 (X–XV вв.) этот процент выше без малого в 2 раза (примерно 18%), а для периода X–XIV вв. он достигает $\frac{1}{5}$ части²². Нельзя сказать, чтобы среди них имелись тексты исключительного научного значения, потрясающие основы или воображение, но они, право, ничем не хуже многих из опубликованных на страницах «Бележек...». Ниже полностью приводятся только неизданные записи, в остальных случаях дается библиографическая отсылка к публикации. Записи, состоящие только из молитвенных обращений (без имени писца) или доксологических формул, в этих дополнениях не учитываются.

Д1) 913–927 гг. Кирилло-Белозерский список Изборника Симеона—Святослава (РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 1/1082) 3-я четверть XV в., л. 6 об. Копия записи писца с похвалой царю Симеону²³.

Д2) 1216–1234 гг. Апостол апракос краткий («Охридский Апостол»). РГБ, собр. В. И. Григоровича (ф. 87), № 13. М., 1695, л. 4 об. Запись почерком писца сверху вниз вдоль левого поля с благопожеланием (Охридскому) архиепископу Димитрию (Хоматиану): «Г̃и Й̃с̃ Х̃е Бе (!) наш̃г̃ поми(л) нас̃г̃ ами(н). Донеси с̃та Б̃ѣ архиеп(с)па Димитриа со здрави[е?]м...». Запись издана факсимильно²⁴ и набором²⁵. Автор последнего наиболее подробного описания рукописи Н. Б. Тихомиров колебался в отношении атрибуции приписки писцу кодекса. При этом, разумеется, следует полностью согласиться с Тихомировым в том смысле, что и в случае принадлежности писцу надпись не имеет решающего значения для датировки самой рукописи (относимой исследователями обычно ко времени не позднее рубежа XII и XIII вв.²⁶, поскольку она могла быть сделана существенно позднее (т. е. писец длительное время являлся также владельцем и пользователем книги).

Д3) 1-я половина XIII в. Евангелие тетр, отрывок («Стаматово (Стаматовское) Евангелие»). РНБ, собр. Археологического общества, № 338, л. 1. Запись писца (священника Стамата)²⁷.

Д4) 2-я половина XIII в. Апостол. БАН, 24. 4. 7. Запись писца (священника Мануила) на обороте л. 2 Мануйловского Апостола²⁸.

Д5) 2-я половина XIII в. Евангелие тетр. Научная библиотека СПбГУ, РПК, № 312. Запись одного из писцов (большая часть рукописи написана в сербской орфографии) на л. 148 уставом: «...братие ѹгоми се бесна (= без сна) Ѡ тѣге да ѡко согрѣшж пр(о)стѣтъ...»²⁹.

Д6) Последняя четверть XIII в. (не ранее 1282 г.). Служебник («Служебник пресвитера Николая») и Апостол-Евангелие апракос краткий. ГИМ, Хлуд. 117, л. 1–57 об. Поминальные и благопожелательные записи писцов (8), частично включенные в текст литургий — л. 17 об., 24 об., 37 об., 42 об., 45, 45 об., 54³⁰.

Д7) Конец XIII — начало XIV в.³¹ Псалтирь с толкованиями Псевдо-Афанасия Александрийского («Погодинская Псалтирь»). РНБ, Погод. 8, л. 1 об. После молитвы «начинающе Псалтырь» запись с наставлением петъ «легко, а не бръзя» до конца книги³².

Д8) Конец XIII — начало XIV в. Апостол апракос полный. ГИМ, Хлуд. 35, л. 85 об., 111. Две записи писца Арсения³³.

Д9) 1-я половина (треть?) XIV в. Евангелие тетр («Норовское Евангелие», «Евангелие анагноста Георгия»). ГИМ, Увар. 480-Ф, л. 1, 234, 235 об. Три греческие записи 6-го писца кодекса анагноста Георгия, который «писал Апостол», т. е. седмичные чтения из Апостола на л. 233 об.— 237³⁴.

Д10) 1-я половина (треть?) XIV в. Псалтырь с дополнениями («Норовская Псалтырь»). ГИМ, Увар. 285-Q, л. 127 об., 244, 263. Квадраты-«лабиринты»³⁵.

Д11) 2-я четверть XIV в. Евангелие тетр. РНБ, Ф. п. I. 122, л. 10. Запись писца тайнописью, основанной на принципе сложения числового значения букв³⁶.

Д12) 1-я половина XIV в. Апостол-Евангелие апракос. ГИМ, Хлуд. 31. Запись писца о неисправности копируемого текста³⁷.

Д13) 1-я половина XIV в. Минея праздничная из Скопье. Белград, НБС, старое собр., № 293 (рукопись погибла в 1941 г.). Две (?) записи писца, иеромонаха Иоанна, в том числе на л. 1 об. пространное предисловие³⁸.

Д14) 2-я четверть — середина XIV в. Триодь постная. Афон, Зограф, № 39. На л. 1 (?) запись писца «иерея Грубана». На это имеются указания в последнем каталоге зографских рукописей³⁹ и во введении Б. Райкова и Б. Христо-вой к нему⁴⁰; кодекс в обоих случаях датирован XIII в.⁴¹

Д15) Около середины XIV в. (датировка рецензента)⁴². Служебник. ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 46–8°, л. 92 об. Запись писца не вполне выдержанной цифровой («греческой», или «византийской») тайнописью: **WΠЮ ΠΝΒΖΧ ΝΘΚЦΘΡΙΒ** («Сю книгу напраци (!)»).

Д16) Середина XIV в. Евангелие тетр («Евангелие Десислава»). ГИМ, Хлуд. 17, л. 246. На нижнем поле запись писца: «Десислав»⁴³.

Д17) Середина — 2-я треть XIV в.⁴⁴ Сборник житий. Белград, Музей Сербской Православной Церкви, № 43. На нижнем поле л. 47 об. почерком писца кириллицей с включением отдельных греческих букв, киноварью: «Мистиріω(н) Васілеω(с). крипти калω(н). таде ергатъ ѿ(ф)у. анакврη(?) ти(н), е(н)доξω(н)» (в первом слове между второй и третьей буквами выскоблено высокое Т или лигатура ТР).

Д18) Середина — 2-я треть XIV в. «О постничестве» Василия Великого и Житие и чудеса свт. Николая Мирликийского. ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 220. 3 записи писца. На л. 74 об.: «Дрѣм▲ Сира(к) страшно». На л. 100: «Дрѣм▲ страшно Сира(к) да простѣте». На л. 103: «Зла хартиа зла».

Д19) 1366–1368 гг. Апостол («Видинский Апостол»), отрывок (датировка и атрибуция рецензента). БАН, Дмитр. 43, л. 1. Запись писца о разночтениях в «греческом изводе»⁴⁵

Д20) 3-я четверть XIV в. Лествица. ГИМ, Щук. 694, л. 140. Две записи писца, иеромонаха Даниила⁴⁶.

Д21) 3-я четверть (?) XIV в. Книги Ветхого Завета. РНБ, Fl. 461, л. 219 об., 327 об. Записи (2) о дефектном оригинале и об ошибке при переписке⁴⁷.

Д22) 3-я четверть (?) XIV в.⁴⁸ Патерик сводный. ГИМ, Син. 949. На л. 336 по сторонам фигурного завершения текста запись писца киноварью, крупным почерком: «**Хс к(с) начжа(о) и кон(е)ць. възъкомоу дѣлоу иже ѿ немъ начинаемое томоу слава и дръжава чьстъ и покланѣніе и въ бесконечныхъ вѣкы. аминъ. аминъ. аминъ. Иеромона(х). Іванъ**».

Д23) 3-я четверть XIV в. Псалтирь лицевая («Псалтирь Томича»). ГИМ, Музейск. 2752, л. 22 об., 25–26, 30, 31 об., 45, 66, 69 об., 80, 84, 270, 271 и др. Записи на греческом языке при миниатюрах с указаниями иллюминатору⁴⁹.

Д24) Конец (?) XIV в. «О постничестве» Василия Великого с добавлениями. Современное местонахождение неизвестно, в конце XIX в. рукопись находилась в Новонямецком монастыре в Бессарабии. На л. 277–277 об. две записи писца (вторая в копии XVII–XVIII вв.?) — «таха монаха» Иоанна⁵⁰.

Д25) 1400–1401 г. Евангелие тетр («Королевское (Нелабское) Евангелие»). Украина, Ужгород, Закарпатский краеведческий музей, Арх. 798, л. 175 об. Пространная выходная запись писца Станислава Грамматика⁵¹.

Д26) Конец XIV — начало XV в. Евангелие тетр. ЦГА Молдовы, ф. Ново-Нямецкого монастыря, оп. 2, № 3, л. 179. На нижнем поле запись (частично срезанная) о дожде в среду 21 марта⁵².

Д27) Конец XIV (?) — начало XV в. Маргарит. ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 542, л. 302 об. После текста запись почерком последнего писца (их в рукописи несколько) об окончании работы над книгой. Конец фразы (слова «в лето 6989») написаны старообрядческим полууставом XIX в. по угасшему древнему тексту. Ранее рукопись в соответствии с фальсифицированным окончанием приписки ошибочно датировалась 1481 г. (ПС XV, № 252)⁵³.

Д28) Конец XIV (?) — начало XV в. Минея праздничная на весь год, с дополнениями («Минея Априлова», «Панагюриштская Минея»). Кострома, Государственный архив Костромской области, ф. 558 (собрание рукописных книг), оп. 2, № 426. Записи писцов (7) с указанием расположения служб и песнопений. На правом поле л. 34 киноварью: «Θомъ ка(н) пи(с) на кр<аи> минеа». На нижнем поле тем же почерком: «М(с)ца то(г) ді. препо(д)бніа Па(р)скевіа. слѣ(ж)ба. вса велика пи(с). и(щ) на краи минеа. з(д)е остави». На нижнем поле л. 40 об. тем же почерком: «М(с)ца. то(г). ѿ на пам(т) препо(д)бнаго ѿца нїшго Ію(н)а Рїльскаго слоу(ж) пи(с) на краи минеа». На левом поле л. 88 об. запись почерком писца, относящаяся к службе вмц. Варваре: «[К]анѡ(н) писа(н) на краи минеа». На левом поле л. 90 почерком писца: «Ка(н) пи(с) на кр<аи> минеа. за ма препа... изво(д)». На нижнем поле тем же почерком, киноварью: «На малеи ве(ч)рни. и(щ)...» [далее заклеено] — записи относятся к службе свт. Николаю. На нижнем поле л. 214 об. почерком писца, киноварью: «На малеи ве(ч)рни. пи(с) на краи минеа».

Д29) 3-я четверть XV в. Минея праздничная. Зограф, № 98, л. 406. Запись писца⁵⁴.

Д30) 1511 г. Псалтирь с толкованиями Афанасия Александрийского. Афон, Хиландарь, № 119, л. 257 об.— 258. Запись писца, хиландарского монаха Виссариона, переписавшего в 1503 г. в Зографе Книгу Иова с толкованиями (Т. 2. С. 8, № 157), в 1516 г. участвовавшего с монахом Венедиктом в переписке Апостола толкового (Т. 1. С. 57–58, № 80, и см. ниже — Д31)⁵⁵.

Д31) 1516 г. Апостол толковый. РНБ, ЕІ, 516, л. 278. Запись о написании рукописи монахами Виссарионом (см. Д30) и Венедиктом⁵⁶.

Д32) 1533–1534 г. Хроника Иоанна Зонары. Вена, Австрийская национальная библиотека, Слав. 126, л. 225. Запись о написании книги священником Иоанном Дебрским и кир Акакием⁵⁷.

Д33) Около 1542–1543 гг. Книги Ветхого Завета (Осьмокнижие). РГБ, собр. В. И. Григоровича, л. 209. Запись писца о написании книги («Палеи») «трудом и потщанием» архиепископа Охридского Прохора⁵⁸. Датировается на основании вкладной записи Прохора (сентябрь 1543 г.) на л. 373.

Д34) 1572 г. Помянник монастыря Матка в Македонии. София, НБКМ, № 294, л. 44 об. Запись иеромонаха Евстратия о написании таблицы «рождения месяца»⁵⁹.

Д35) 1578 г. Служебник. Афон, Зограф, № 221, л. 62 об. Запись Феодора Грамматика из с. Конак о написании книги⁶⁰.

Д36) 1600 г. Минея служебная на февраль, отрывок. РГБ, собр. П. И. Севастьянова, № II. 49.7 / М. 1479.7, л. 4. Запись монаха Спиридона о написании книги в монастыре Градиште («Градище») при митрополите Пелагонском и Прилепском кир Стефане⁶¹.

Д37) Начало XVI в. Торжественник минейный со статьями Торжественника триодного. Афон, Зограф, № 109, л. 5 об., 307. Записи писца Гюро Грамматика из Кратова⁶².

Д38) Середина XVI в. Служебник. Зограф, № 220, л. 31, 37. Подстрочные записи писца священника Стойко⁶³.

Д39) Конец XVI в. Требник и Служебник. Зограф, № 216, л. 145. Запись писца «многогрешного» Паисия⁶⁴.

Д40) 1626 г. Минея служебная на сентябрь. Зограф, № 69, л. 210. Запись писца монаха Варфоломея⁶⁵.

Д41) 1640 г. Минея служебная на май. Зограф, № 68, л. 157. Запись третьего писца⁶⁶.

Д42) 1653 г. Минея служебная на февраль. Зограф, № 64, л. 156–156 об. Запись о написании и переплетении книги в Рыльском монастыре для Зографского. Нерасшифрованная тайнопись⁶⁷ (система та же, что и в Д43).

Д43) 1653 г. Минея служебная на ноябрь. Зограф, № 67, л. 173. Запись о написании и переплетении книги в Рыльском монастыре для Зографского монастыря. Нерасшифрованная тайнопись⁶⁸ (система та же, что и в Д42).

Д44) 2-я четверть XVII в. (около 1642 г.). Минея служебная на июль. Зограф, № 74, л. 1. Запись о написании книги Стефаном в Этрополе⁶⁹.

Д45) 2-я четверть XVII в. (около 1642 г.). Минея служебная на август. Зограф, № 71, л. 219 об. Запись писца Стефана⁷⁰.

Д46) 3-я четверть XVII в. Минея служебная на апрель. Зограф, № 66, л. 145 об. Запись писца Варфоломея⁷¹.

Д47) Конец XVII в. «Дамаскин» («Сопотский Дамаскин»). Белград, Народная библиотека Сербии, старое собр., № 60 (рукопись погибла в 1941 г.), л. 47 (рядом с изображением архангела Михаила). Запись писца Филиппа Недялкова (см.: Т. 2, № 329, 330, 332, 334, 355, 356)⁷².

Д48) 1785 г. Сказание о Св. горе Афонской. Афон, Зограф, № 263, л. 31 об. Запись писца — монаха Иакова⁷³.

Д49) 1788 г. Последование малого освящения воды. Афон, библиотека Русского Пантелеймонова монастыря, Слав. 99. оборот нижней крышки переплета. Запись иеромонаха Паисия Болгарина с просьбой простить ошибки, допущенные им при переписке греческого текста⁷⁴. К сожалению, во время пребывания на Афоне осенью 1983 г., я не скопировал запись целиком, ограничившись кратким изложением ее содержания. Нельзя исключить возмож-

ности, что это тот же писец, греческая запись которого 1783 г. опубликована в своде под № 441 (Т. 2. С. 101–102).

Следующие замечания, относящиеся к конкретным записям, имеет смысл читать, держа «Бележки...» под рукой: текст рецензии и без того весьма пространен, чтобы включать в него дополнительно длинные цитаты.

Т. 1.

№ 1 (С. 25, 137–138). Запись Тудора Доксова дошла в копии и сохранилась в ряде списков последней четверти XV–XVI вв.⁷⁵, поэтому в идеале ее следовало бы опубликовать критически, с приведением разночтений. Издана факсимильно⁷⁶.

№ 2 (С. 138–139). Несколько неудобно называть «заметкой» («бележкой») пространное и литературно оформленное послесловие болгарского переводчика Жития св. Антония Великого старца Иоанна. Вопреки заявлению издателей (ограничившихся сведениями, приведенными Б. С. Ангеловым⁷⁷), что текст послесловия известен в 6 списках, он гораздо шире представлен в средневековой славянской рукописной традиции. Так, О. В. Творогов, отнюдь не претендующий на исчерпывающие сведения по этому вопросу, указывает дополнительно 2 русских списка конца XIV в. (ГИМ, Чуд. 21 и РНБ, Погод. 716) и ряд более поздних (в том числе 3 в составе Великих Миней Четых)⁷⁸. Еще более важно указание Творогова на существование двух редакций послесловия старца Иоанна, из которых в своде учтена лишь одна. По меньшей мере странно читать в комментарии (Т. 1. С. 139) на основании слов текста «не толма же разоумомь своимь. оуповающе поуистини жителѣ Иоана, егоже Анѣоник житію поревнова», что в записи упоминается св. Иоанн Рыльский († около 910 г.). Оставляю на совести публикаторов, как его житию мог подражать Антоний Великий, скончавшийся в 356 г. Речь идет, разумеется, об Иоанне Предтече, считавшемся основателем и покровителем монашества, что уже справедливо отмечено исследователями⁷⁹.

№ 4. Последнее по времени описание «Саввиной книги» с публикацией записей см.: Каталог ЦГАДА 1988. Ч. 1. С. 25, № 1. Имеется и новое полное факсимильное и наборное издание памятника⁸⁰.

№ 5 (С. 140). Не вполне понятно, почему издатели (со ссылкой на Й. Заимова) толкуют имя писца Супрасльской рукописи Ретко как производное от Рато. Ничуть не менее вероятно, что оно восходит к старославянскому «реть» — «рвение, усердие».

№ 13 (С. 29, 143). Публикаторы заблуждаются, полагая, что современное местонахождение Триоди постной библиотеки Зографского монастыря, из которой они публикуют запись (через посредство книги Й. Иванова⁸¹), неизвестно. Рукопись находится там же и под тем же номером⁸², но только запись в ней (выполненная не писцом, но современным кодексом почерком) содержит дату не 1251, а 1451 г. (и соответственно должна быть помещена не в начале, а ближе к концу 1-го тома свода). Понять причину подобной ошибки сложно, особенно с учетом того, что в новейшем каталоге дата воспроизведена только набором арабскими цифрами. У Иванова дата передана невразумительно: ѕ s з н ѣ (6000, 7, 59); издатели свода заменили вторую

цифру на ξ (= 60 вместо Ψ = 700?). Могу предположить лишь одну причину ошибки в книге Иванова. Вторая цифра в оригинале (в соответствии с греческой традицией) — «сампи» (числовое значение 900, графический аналог «юса малого» α) — написана не очень четко, в результате чего исследователь спутал ее с Ψ (в некоторых почерках эти буквы могут быть вертикально зеркальны по отношению друг к другу), либо ошибка вкралась при наборе. Но в любом случае данную запись следует исключить из датированных XIII в.

№ 14 (С. 29–30, 143–144). Послесловие к Кормчей, присланной из Болгарии Киевскому митрополиту Кириллу II. Публикация вызывает ряд замечаний. Запись опубликована под датой 1262 г., но в реальности вполне возможна (и не менее вероятна) и другая датировка — на 8 лет позднее⁸³. В своде запись помещена под датой 1262 г., но при издании она воспроизведена как «S.Ψ.Ο. (6778 = 1270). Дело в том, что последнюю букву-цифру в литературе принято не относить к числу лет, а считать ее номером индикта (8 индикта)⁸⁴. Этому противоречит неписанное правило, согласно которому номер пишется после слова «индикта» (примеры именно такой последовательности (исключений нет) см. в самом своде — Т. 1, № 1, 17, 42, 43, 45–47, 50–54, 56–58, 61, 64, 65, 122, 129–133, 136; Т. 2, № 154, 155, 163, 165, 175, 197, 202, 264, 272, 289, 306, 315, 321, 325, 327, 375, 380, 408, 415, 419), равно как и числовому обозначению даты предшествует слово «лета» (или «в лето»). Номер индикта (13), вероятно, был опущен при переписке. Исторические реалии записи не противоречат ни ранней, ни поздней датировке. Рукопись, по которой публикуется запись, находится не в Музейном (ф. 178), как указано в справочнике, а в Румянцевском (ф. 256) собрании ОР РГБ⁸⁵. В Музейном собрании этого хранилища вообще нет самостоятельного номера 372, потому что его первые 435 номеров были выделены в 1953 г. в качестве отдельного фонда (ф. 37, собр. Т. Ф. Большакова)⁸⁶. Запись сохранилась не в 3, как полагают издатели, знакомые с сюжетом, похоже, только по публикации Б. С. Ангелова⁸⁷, а по крайней мере в 16 восточнославянских списках XV–XVII вв.⁸⁸ Вообще же при публикации копийной записи, сохранившейся в значительном числе списков, следовало бы дать (как и в случае с № 1) критическое издание текста.

№ 20 (С. 32, 147. Табл. 8). Датировка содержащей эти записи рукописи Триоди постной (Пловдив, Народная библиотека «Иван Вазов», № 57) 1-й половиной XIII в. представляется излишне ранней. Почерк одного из ее писцов (очевидно, второго) присутствует также в отрывках среднеболгарской Триоди цветной (СПб., БАН, 4.5.13 / Сырку 5), вполне обоснованно относимых к концу этого столетия⁸⁹. Нельзя исключить, что отрывки БАН ранее составляли продолжение пловдивской рукописи (до XIV в. соединение обеих Триодей в одном томе является вполне обычным) или происходят из кодекса, входившего с ней в один комплект.

№ 22 (С. 33, 147–148). В число публикуемых записей из «Добрейшева Евангелия» не включены: 1–2) надписи на миниатюрах с изображениями евангелиста Марка из погибшей белградской части кодекса⁹⁰ и Луки из

софийской части (л. 18 об.)⁹¹. Исключение сделано по какой-то причине только для миниатюры с изображением евангелиста Иоанна; 3–4) киноварные объяснения писца (он же иллюминатор) к инициалам П и И с изображением соответственно птиц и аспидов (л. 19 и 73 софийской части)⁹² и 5) трогательный комментарий к заставке византийского стиля перед синаксарем на л. 121: «се ксть рай иже нарицается парадись»⁹³.

№ 23 (С. 33, 148–149). Евангелие апракос, принадлежавшее в начале XX в. русскому Андреевскому скиту на Афоне, в настоящее время не просто «недоступно для изучения», а неизвестно где находится.

№ 24 (С. 33, 149). Макариево, или болгарское Афинское, Евангелие имеет и другую (и при этом более вероятную) датировку — 1-я половина XIV в.⁹⁴

№ 28–29 (С. 34, 149–150). Публикаторы продолжают тиражировать бытующее в литературе заблуждение, согласно которому Радомиры — писцы Евангелия (Загреб, ХАЗУ, IIIb 24) и Псалтири (Афон, Зограф, № 59) — одно и то же лицо⁹⁵. Между тем почерки рукописей настолько отличаются друг от друга, что об их отождествлении не может быть и речи⁹⁶.

№ 33 (С. 36, 151). Непонятно, на чем зиждется уверенность публикаторов в тождестве двух Драгый — писца Евангелия тетр из собрания Русского Пантелеймонова монастыря на Афоне (Слав. 7), записи которого опубликованы выше (под № 25), и второго писца белградской Триоди постной (Старое собрание НБС, № 436). Рукописи решительно отличаются как по почерку⁹⁷, так и по орфографии⁹⁸. Показательно в данном случае, что этих соименных писцов четко различает между собою и К. М. Куев⁹⁹, обычно скорее склонный к монопросопамии. Похоже, что составители свода просто упустили из виду существование снимка почерка рукописи, погибшей в 1941 г.

№ 34 (С. 152). См. факсимильное издание записи также: *Десподова, Славеева* 1988. С. 209, № 63.

№ 36 (С. 36). Минея праздничная РНБ, Ф. п. I. 72 датируется 1-й половиной — серединой XIV в. В данном случае я вполне солидаризируюсь с мнением современных македонских исследователей¹⁰⁰.

№ 37 (С. 36, 152). Указание в комментарии на Дублин (без конкретного хранилища и шифра рукописи), как современное место хранения Апостол-Евангелия апракос, из которого приведена запись, безусловно ошибочно. Причиной ошибки является, по всей видимости, неверное отождествление в «Инвентаре» Д. Богдановича¹⁰¹. В современных собраниях Дублина — ни в библиотеке Честер-Битти, ни в Тринити-колледже — нет ни одной рукописи болгарского извода¹⁰², за исключением 1 листа из молдавского (не валашского!) Евангелия тетр XVII в.¹⁰³, который в данном случае не подходит как хронологически, так и по содержанию. Находящееся же в библиотеке Честер-Битти (N W 158) пергаменный Апостол-Евангелие апракос середины XIV в.¹⁰⁴ несомненно сербский по изводу и является, как наглядно показал еще В. А. Мошин¹⁰⁵, частью конволюта старого собрания Народной библиотеки в Белграде (№ 213), кратко описанного Л. Стояновичем под № 217¹⁰⁶. Кодекс же, из которого авторы публикуют запись, по всей вероятности, погиб в апреле 1941 г. во время фашистской бомбардировки Белграда.

№ 38 (С. 36–37, 153). Издатели безоговорочно датируют рукопись, откуда взята запись (ГИМ, Хлуд. 152), рубежом XIII–XIV вв., а приписку вслед за Б. С. Ангеловым¹⁰⁷ атрибутируют некоему Добриану, но, в отличие от Ангелова, не отождествляют писца с переписчиком Добриановой Минеи конца XIII в. (см. № 31. С. 35, 150–151). Между тем писец в рукописи явно не один, все они безымянны, и запись сделана тем из них, который с писцом Добриановой Минеи отождествлен быть никак не может¹⁰⁸, рукопись же датируется 1-й половиной (возможно, третью) XIV в.

№ 40 (С. 37, 153–154). Указывая, что Никола, переписавший Хлудовский Паремийник, идентичен соименному писцу Скопского Апостола апракос (см. № 41), авторы повторяют старое устойчивое заблуждение, восходящее по крайней мере еще к мнению Й. Иванова¹⁰⁹. Образцы почерка писца Апостола изданы П. А. Лавровым, В. А. Мошиным и А.-Э. Н. Тахиаосом¹¹⁰, в образцах почерка Паремейника тем более нет недостатка¹¹¹ и не вызывает сомнений, что между ними нет ничего общего. На это обстоятельство уже указывалось в литературе, в том числе и болгарской¹¹². Почерки обоих писцов описаны П. А. Лавровым как явно различные¹¹³.

№ 41 (С. 38, 154). По поводу отождествления 2 соименных и современных писцов см. замечания к № 40. Кроме того, следует иметь в виду, что кодекс Пантелеймонова монастыря Слав. 4 представляет собой конволют (хотя, вероятно, и из современных друг другу частей). Евангелие апракос краткий, занимающее л. 78–201 в современном кодексе, написано несомненно не тем писцом, что Скопский Апостол апракос¹¹⁴, оба аллигата имеют самостоятельные месяцесловы. Палеографическая датировка евангельской части конволюта в силу поистине мафусаиловского возраста писца («лет 100 и 20, паче и вящче») представляет значительную сложность, хотя есть основания признать его слова правдивыми¹¹⁵. Прочтение записи писца в Евангелии нуждается в существенном уточнении. Издатели «Бележек...» следуют за публикацией в каталоге А.-Э. Н. Тахиаоса и за доксологической формулой передают начало текста следующим образом: «Писа рѣками кромонаха скимника...»¹¹⁶. В оригинале между тем совершенно отчетливо читается: «Писа рѣка ми [рука моя.— А. Т.] ньро (Нъро?)¹¹⁷ монаха скимника...». Смысл этого не вполне ясен. Предположению, что речь идет о имени схимника («Нерон»?), препятствует то обстоятельство, что в южнославянской ономастике (в отличие от русской — ср. фамилию Неронов), отсутствует, как кажется, подобное узаконенное со временем искажение христианского имени Иерон.

№ 42 (С. 38, 154–155; табл. 16). Тайнописная запись в Евангелии царя Георгия Тертера 1322 г. (Хиландарь, Слав. 18). Хотя публикаторы ссылаются в библиографии на исследование М. Н. Сперанского о славянской тайнописи¹¹⁸, они его явно не читали (правда, следует заметить, что Д. Богдановичу версия расшифровки Костица–Сперанского тоже осталась неизвестной). Сперанский в решении вопроса присоединился к мнению Д. Костица (ссылка на работу которого¹¹⁹ в библиографии при комментарии отсутствует), полагавшего, что надпись сделана славянином (болгарином) на греческом языке

видоизмененными (стилизованными) греческими же унциальными буквами, и эта точка зрения представляется наиболее обоснованной. Непонятно, откуда публикаторы заимствовали прочтение тайнописи Д. Богдановича, поскольку в его каталоге рукописей Хиландарского монастыря, на который дается ссылка в библиографии, сказано, что он не смог расшифровать запись: «нисмо успели да разрешимо»¹²⁰.

№ 48 (С. 42–43, 158). Оливерова Минея 1342 г. не сгорела в апреле 1941 г. вместе с другими рукописями старого собрания Народной библиотеки Сербии во время фашистской бомбардировки Белграда, а пропала за четверть века до этого — в 1915 г., в период австро-венгерской оккупации страны в Первую мировую войну. Современное ее местонахождение неизвестно¹²¹.

№ 50 (С. 44, 159). Запись на л. 38 рукописи ГИМ, Син. 38 (Хроника Манассии с дополнениями) сделана не священником Филиппом, а его безымянным сотрудником, переписавшим большую часть кодекса александрийским («попгерасимовым») курсивным письмом. Филипп (писавший литургическим «тырновским полууставом») написал лишь последние 9 листов рукописи¹²². В перечне литературы почему-то нет указаний на описание рукописи Т. Н. Протасьевой¹²³ и на описание при последнем издании памятника в Болгарии¹²⁴.

№ 55 (С. 46, 161). Приведенный текст из Евангелия Британского музея Ms. Add. 39628 является не записью, а начальными словами пасхалии на 1354–1492 гг., наличие которой отмечено еще в 1988 г. Р. Клеменсоном¹²⁵. Кодекс в этом каталоге датирован (как и в «Бележках...») 1354 г., хотя и со знаком вопроса.

№ 59. Как установлено сравнительно недавно, но еще до выхода в свет «Бележек...»¹²⁶, рукопись Бдинского сборника представляет, по всей видимости, сербский список конца XIV в. с оригинала 1360 г.

№ 62 (С. 50, 164–165). Вопрос о том, может ли один из писцов Видинского Апостола — Драган — быть отождествлен с соименным ему книгописцем 2-й половины XIII в., переписавшим Драганову Минею (см. № 32), и о возможности на этом основании передатировать Апостол, носит в настоящее время риторический характер¹²⁷. Хотя сам кодекс (единственная пергаменная рукопись Апостола в данном собрании) погиб в начале XX в. при пожаре библиотеки монастыря Св. Павла, сохранились 2 листа из него в собрании А. А. Дмитриевского (БАН, Дмитриевск. 43), на которых представлены почерки обоих писцов (невозможно лишь установить, какой из них принадлежит Драгану и какой его брату Райко)¹²⁸. Ни один из них не обнаруживает ни малейшего сходства с письмом Драгановой Минеи.

№ 65 (С. 51–53, 166–167). В настоящее время, когда известна датировка сербского (рашского) по орфографии Колашинского (или Архангельского) списка сочинений Псевдодионисия Ареопагита с толкованиями прп. Максима Исповедника (РНБ, Гильф. 46), предельно близкого ко времени перевода памятника старцем Исайей и представляющего, возможно, отчасти его белой автограф¹²⁹, включение записи в свод болгарских представляется ничем не оправданным. Орфографические болгаризмы ее списков несомненно

принадлежат переписчикам (причем в случае с публикуемым списком (РГБ, Рум. 93) — русскому писцу). Поэтому в данном случае не говорю даже о необходимости критического издания послесловия.

№ 67 (С. 54, 167). Первая из записей в «Маргарите» (Хиландарь, Слав. 404) уже воспроизводилась факсимильно ранее¹³⁰ — (снимок тот же, что и в табл. 24 (С. 222) «Бележек...»).

№ 69 (С. 167). Запись писца Слов постнических прп. Исаака Сирина 1389 г. (РГБ, собр. Оптиной пустыни, № 462) имеет большую традицию исследования и публикации¹³¹.

№ 77 (С. 56, 170). Ловчанский сборник (БАН, 13.3.17). Кодекс датируется не тем временем, когда будущий царь Иоанн Александр был деспотом в Ловече (т. е. до 1331 г.), а значительно более поздним. Как любезно сообщил мне А. Г. Сергеев, по водяным знакам рукопись датируется не ранее 1390-х гг. Впрочем, достаточно уже обратиться к снимкам с ее почерка¹³², чтобы сразу и всерьез усомниться в традиционной датировке — настолько не характерны подобные начерки букв (например, «Ч» почти в виде цифры 7) для 2-й четверти XIV в. Речь может идти в лучшем случае только о копии записи.

№ 81 (С. 58, 171). Текст записи в Праздничной Минее Парижской Национальной библиотеки, Слав. 23, приведен неполностью. В оригинале он продолжается словами: «Аще слоучитсѧ в не(д). ничтоже поет(с)ѧ въскр(с)но... ни на літ(ѧ)р(г)и»; далее на правом поле: «нѧ ве(с) пра(з)»¹³³.

№ 89 (С. 60–61, 173–174). Издатели вслед за Б. С. Ангеловым¹³⁴ упоминают вторую рукопись («Поучение праздников Господских и Богородичных и всех святых») того же писца, находившуюся в XIX в. в Дечанском монастыре, с идентичной припиской, опубликованной в 1864 г. иеромонахом Серафимом (Ристичем). Ввиду полного совпадения текста записей естественно предположить, что никакой второй рукописи Первослава не существует и не существовало в XIX в., а современный кодекс НБКМ, № 674 представляет собой военный трофей болгарской армии, доставленный среди прочего из Дечан в Софию в 1915 г. (об изъятии исторических и культурных ценностей из обители болгарской армией см.: *Тодич, Чанак-Медич 2005*. С. 128), что хорошо согласуется со временем его поступления в библиотеку.

№ 90 (С. 61, 174). Запись в пергаменном Евангелии (БАН, Доброхот. 26) не имеет отношения к издаваемому корпусу, поскольку Мемнон был русским книгописцем (скорее всего московским, во всяком случае связанным с очень крупным скрипторием), работавшим в 1-й трети XV в.: им переписан также знаменитый лицевой Апостол из библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря (Государственный Русский музей, Др. гр. 20). Феномену Мемнона, писавшего — во всяком случае в Евангелии из собрания епископа Павла (Доброхотова) — с максимальным сохранением среднеболгарских норм (русизмы у него в этом кодексе исчисляются считанными единицами)¹³⁵, рецензент посвятил специальную большую статью, вышедшую уже 16 лет назад¹³⁶, и неоднократно обращался к нему в ряде других работ¹³⁷. Стоит заметить, что на рубеже 1980 и 1990-х гг. одна из составительниц рецензируемого свода

(Б. Христова) не сочла возможным включить Евангелие Мемнона в составленный в то время каталог болгарских рукописей петербургских (ленинградских) хранилищ, и рецензент тогда специально отметил это как признак научной проницательности¹³⁸, поскольку долгое время памятник считался болгарским, хотя и списанным с русского оригинала¹³⁹.

№ 92 (С. 61–62, 175). Включение в свод записей Симона—Симеона, писца Погодинского Службника (РНБ, Погод. 37), сербской пергаменной каллиграфической рукописи середины — 3-й четверти XIV в., написанной, по всей вероятности, на Афоне¹⁴⁰, было бы оправдано лишь в том случае, если бы публикаторы отождествляли его с соименным писцом болгарского Лондонского Евангелия царя Иоанна Александра (см. № 56). Близость их почерков в самом деле такова, что вопрос напрашивается сам собой¹⁴¹. Такое отождествление в сербской научной литературе уже предлагалось¹⁴², однако болгарские исследователи его, как правило, не признают¹⁴³.

№ 93 (С. 62, 175). Запись Нелепа грамматика, как уже сказано выше (примеч. 19), публиковалась ранее как минимум дважды.

№ 94 (С. 62, 175–176). Датировка Минеи праздничной Синай Слав. 25 1360–1370-ми гг. далеко не бесспорна. Известно, что определенное основание для датировки кодекса дает запись 3, упоминающая, что Благовещение приходилось на Великий четверг, что соответствует 1339, 1351, 1361 или 1372 г. При этом следует учитывать, что письмо рукописи очень близко (вероятно, идентично) к почерку Златоуста Ягича, который датируется разными исследователями от 2-й половины XIII до 2-й четверти XIV в. Поэтому наиболее вероятна дата 1339 г.¹⁴⁴

№ 95 (С. 62, 176). На основании упоминания царя Иоанна Александра Минея праздничная Зограф, П.г.5 датируется не просто 3-й четвертью XIV в., а не позднее 1371 г. (по водяным знакам это, вероятно, 1360-е гг.)¹⁴⁵. В последнем каталоге собрания отмечено наличие кириллической записи писца Даниила на л. 21 об.¹⁴⁶ Глаголическая запись на л. 36 опубликована фототипически и расшифрована¹⁴⁷.

№ 98 (С. 63, 176–177, табл. 28). Трактовка персонажа пространной записи в пергаменном сербском Октоихе (София, НБКМ, № 180) — «господичика (господичика) Александра», принадлежащего по обеим линиям к царскому роду («по обою страну ц(а)рьскаго колена») как Иоанна Александра до принятия им царского титула (т. е. до 1331 г.) или же как его внука Иоанна Александра II (сына последнего болгарского царя Михаила Шишмана) не может быть принята, несмотря на существующее в историографии мнение (обзор мнений см. на с. 176–177; публикаторы склоняются к первому). Этот весьма нечастый в источниках «титул»¹⁴⁸, означающий сына «господина»¹⁴⁹ известен (при всей его видимой нейтральности), насколько я знаю, только в Сербии. Иоанн Александр до восшествия на престол носил, как известно, титул деспота (см. № 77), его внук претендовал на царский титул (либо именовался царским сыном), и пойти на явное унижение их достоинства книгописец несомненно не мог. Варианту с Иоанном Александром противоречит (в отличие от второго) и свидетельство записи (от которого сохранилось лишь начало)

о страшном турецком нашествии. Обеим атрибуциям болгарских исследователей противоречит также палеографическая датировка кодекса, которую, как ни странно, не приняли во внимание и публикаторы, профессиональные палеографы. По почерку (см. табл. 28) рукопись датируется серединой — 3-й четвертью XIV в. (т. е. не согласуется по времени ни с одной из версий) и относится, вероятнее всего, к хиландарской книгописной школе (что, разумеется, свидетельствует в первую очередь о месте обучения книгописца, а не о месте создания кодекса).

Если принять во внимание все факторы (имя, титул, принадлежность правителя к двум царственным фамилиям сразу, языковой извод и палеографическую датировку рукописи), то личность «господичича» Александра может быть установлена достаточно надежно. Речь почти несомненно идет о «господине» Александре (1363 — после 1368), сыне шурина царя Стефана Душана, правителя Валлоны (Авлонь) и Канины в современной южной Албании Иоанна Асеня Комнина¹⁵⁰ (воистину «по обою страну царьского колена»). Упоминание турецкого нашествия в этой записи практически однозначно указывает на осень 1371 г., когда после разгрома на Марице сербского войска короля Вукашина и деспота Углеша османские отряды проникли далеко вглубь Македонии (т. е. в записи упомянута та же ситуация, что и в послесловии инока Исаяи к переводу творений Псевдодионисия Ареопагита — см. № 65); возможно, безымянный сербский книгописец нашел убежище от турок на удаленном Адриатическом побережье. Вероятно, это самое позднее упоминание Александра Асеня Комнина. При такой локализации рукописи включение записи из нее в свод болгарских представляется по меньшей мере сильной натяжкой.

В библиографии при комментариях отсутствует ссылка на свод Л. Стояновича¹⁵¹, также опубликовавшего эту запись (по изданию Б. Цонева) и присоединившегося к мнению, что речь в ней идет о сыне Михаила Шишмана; переиздавалась запись (впрочем, без комментариев) и позднее¹⁵². Попутно стоит заметить, что четверть века назад кодекс (а следовательно, и запись в нем) считался сербским, о чем свидетельствует его отсутствие в сводном каталоге болгарских рукописей, хранящихся в Болгарии¹⁵³. Когда работа над рецензией была завершена, мне стало известно о статье В. Игнатова¹⁵⁴, где автор приходит практически к тем же выводам. Пользуюсь случаем поблагодарить здесь коллегу К. Иванову, которая сообщила выводы данной публикации, известной мне только по библиографии.

№ 100 (С. 64). «Повесть о Варлааме и Иоасафе» из бывшего собрания Нямецкого монастыря в Румынии, № 61/4 (ныне Бухарест, БАН Румынии, Слав. 132) датируется в настоящее время по филиграням не 2-й половиной XIV в. (как в своде), а приблизительно 1-й его третью¹⁵⁵, однако независимо от датировки кодекса смысл публикации подобной записи, лишенной какой-либо информации, остается для меня загадочным.

№ 102 (С. 64, 178). Апостол РГБ, собр. В. И. Григоровича, № 16 / М. 1698 датируется по водяным знакам 1-й четвертью XV в., поэтому рукопись не вошла ни в ПС XI–XIV, ни в СК XIV, а была включена в ПС XV (№ 358). Для

рецензируемого издания важнее, однако, другое. Как установил Н. Б. Тихомиров, это русский список с болгарского оригинала, во многом сохраняющий правописные нормы последнего¹⁵⁶. Это заметно даже по публикуемой записи, где бросается в глаза сочетание орфографических южнославянизма, русизма и антирусизмов, возможное только у восточнославянского писца («Всѣкомѣ (вместо всакомоу) бо еси дѣлѣ благѣ (вместо «благоу») зачало...»). Таким образом, к своду болгарских записей приписки Евфимия отношения не имеет.

№ 103. 9 (С. 65, 178). Прочтение («Много ми се стоужі грѣшнѣмоу оу соухомоуде») и предположительный перевод («Много ми стана тежко на мене, грешния, в това сухо и мудро време?») этой записи писца в загребском Апостоле (Архив ХАЗУ, III а 44) вызывают сильные сомнения. Более вероятно, что последнее слово представляет имя собственное или уничижительный автоэпитет («Сухомуда»), а «оу» написано по ошибке (менее вероятен вариант, что речь идет о топониме: «в (= «оу») Сухомуде»). Вторая часть этого сложного слова восходит, разумеется, не к глаголу «мудити» (медлить), как полагают (судя по переводу) публикаторы, а обозначает часть мужских гениталий (мошонку). Существование в средние века достаточно редкого (по вполне понятным причинам) славянского имени Сухомуд или Сухомуда подтверждается русским фамильным прозвищем Сухомудов, зафиксированным в выходной записи Устава церковного Иерусалимского (РНБ, Погод. 279), переписанного в 1543 г. в Твери. Его заказчиком был «Фрол Иванов сын Сухомудов»¹⁵⁷. Примерный перевод фразы: «Многие неудобства (досаждения) испытываю я, грешный Сухомуда». В. А. Мошин, на которого ссылаются публикаторы, датирует рукопись на основании филиграней несколько шире — последней третью XIV в.¹⁵⁸

№ 104 (С. 65, 178–179). Странно выглядит сочетание ничем не обоснованной датировки Минеи служебной (НБС, Старое собр., № 15) последней четвертью XIV в. с рассуждением в комментарии о том, можно ли отождествить писца Минеи Станислава с соименным ему книжником, работавшим в Македонии в 1330–1340-х гг. (см. № 44, 48). Против датировки публикаторов косвенно свидетельствует то обстоятельство, что кодекс был написан на пергамене, который после 3-й четверти XIV в. в обиходных литургических рукописях (за исключением Евангелий, иногда Апостолов и Псалтирей) употребляется крайне редко. Стоит заметить, что и Л. Стоянович датировал рукопись более ранним временем, поместив ее перед № 13(210), написанным во времена св. князя Лазаря (1371–1389 гг.)¹⁵⁹.

№ 105 (С. 65, 179). Рукопись Афон, Зограф, 115 (П.д.2), представляет собой не Минею четью (как ошибочно указано и у Й. Иванова¹⁶⁰), а Сборник богослужебный¹⁶¹, начинающийся стихирами и каноном святым «всего лета» (стихотворным месяцесловом) Христофора Митиленского (в рукописи названного Мефодием Патарским!)¹⁶².

№ 106, 107 (С. 65–66, 179). Датировка рукописей (Октоихов библиотеки Синайского монастыря, Слав. 19 и 20) последней четвертью XIV в. представляется неоправданно поздней. По почерку¹⁶³ рукописи вполне могут быть датированы серединой — 3-й четвертью этого столетия¹⁶⁴. В пользу

сравнительно ранней датировки списков свидетельствует их определение как «новых» и «новоизводных», которое с распространением в рукописной традиции этой редакции текста должно было достаточно быстро выйти из употребления. В начале записи 107 при публикации опущено первое слово, написанное вязью: «Н=В=М8» (см.: Там же. С. 232). Не учтена также запись на л. 238 Слав. 19: «ГЙ ПИСУ Х(с)Е СНЕ БИИ П(о)МЛ8И М(▲) ГРБШН(а)ГВ-:- Новомуо ѿсмогласникѡ, бж(с)твнныи конецъ. И сего написахъ. Меѡodie iеромонахъ»¹⁶⁵.

№ 109 (С. 67, 180). То же прочтение имени писца («Х. е(і)ко») Лествицы (РНБ, Гильф. 49), восходящее в конечном итоге к материалам В. М. Загребина, Б. Райкова и Б. Христовой, дает и СК XIV (Вып. 1. С. 547, № 349). Однако археографы и исследователи тайнописи в 1-й трети XX в. читали вторую букву имени не как «А», а как греческую «сампи» (900, дающую в расшифровке Р), что, несомненно, более правильно¹⁶⁶. Кроме того, нельзя исключить, что четвертая (выносная) буква представляет собой не «Ч», а греческое «N», написанное без замены значения (напомню, что почерк записи сильно грецизирован). В этом случае имя должно читаться как «Хре(н)ко» (несомненно, производное от «хрен») или — что менее вероятно — «Хре(і)ко».

№ 114 (С. 69, 181). Номоканон София, ЦИАМ, № 1160 датируется по филиграммам («два круга», «корабик с парусом», «греческий крест в круге», «ветвь с цветами») не концом, а скорее всего рубежом 3-й и последней четверти XIV в.¹⁶⁷

№ 117 (С. 68–69, 181). «Диоптру» Филиппа Философа из старого собрания Народной библиотеки (Сербии) в Белграде, № 151, публикаторы (вслед за Л. Стояновичем) датируют излишне поздно — концом XIV в. Между тем, хотя кодекс и погиб в апреле 1941 г., предельная верхняя граница времени его создания может быть определена достаточно надежно. Не касаюсь в данном случае палеографических примет¹⁶⁸, поскольку здесь возможны весьма значительные погрешности (хотя в обоих почерках, на мой взгляд, нет ничего, что мешало бы отнести их к середине — 3-й четверти столетия: вероятно, это был один из самых ранних болгарских списков Диоптры)¹⁶⁹. Основания для датировки дают многочисленные пробы пера на полях кодекса, данными которых публикаторы пренебрегли. Они сделаны разными почерками сербским канцелярским письмом XIV в.¹⁷⁰ Большинство этих записей представляет начало посланий с упоминаниями имен адресатов и адресантов, без труда отождествляемых с историческими лицами. Прежде всего верхний предел надежно определяет запись, читающаяся на сноске 145 в книге Лаврова: «+ коли(к)а (т)ѡга бе(ш) по земли за кнеза за Лаза (!) до...» (не дописана)¹⁷¹. Это позволяет датировать рукопись (и, соответственно, запись писца) не позднее 15 июня 1389 г., до Косовской битвы.

№ 118 (С. 69, 181–182). Датировка концом XIV в. кодекса со Сводным патериком ГИМ, Хлуд. 237 абсолютно неприемлема, причем совершенно непонятно, на чем она в данном случае основана. Филигранные рукописи были подробно описаны, проанализированы и опубликованы еще Н. П. Лихаче-

вым¹⁷², кодекс на их основании надежно датируется 2-й четвертью или серединой XIV в., и эта датировка считается в современной науке (и в том числе болгарской) общепринятой¹⁷³. Шестое слово в первой записи не «капельия», как в публикации, а «кепалия» («кефалия»).

№ 119 (С. 69, 182). Непонятно, почему прочтение тайнописи в Дамиановом Прологе (София, БАН Болгарии, № 7) вызывает у публикаторов такие трудности¹⁷⁴, поскольку она принадлежит к числу простейших, основана на принципе замены букв, имеющих числовое значение. Единственное отклонение от стандартной «греческой» («византийской») числовой системы тайнописи (помимо написания отдельных букв без замены) состоит в данном случае в том, что писец в соответствии с греческой традицией в качестве замены «Р» употребляет не «Ц», а «сампи» (имеющее то же числовое значение 900), для передачи которого в издании использован почему-то странный рунический знак¹⁷⁵. Заключительная часть записи (с именем заказчика) читается как: «Раввѣлино (или, с суммированием второй и третьей букв, как предлагают публикаторы, — «Радѣлино», но никак не «Радѣино») ж ѡсръдие» (в издании в слово «усръдие» между 2-й и 3-й буквами ошибочно включено «Е»).

№ 127 (С. 72–77, 184–185). Пространное послесловие писца (Димитрия Кратовца) к Синтагме Матфея Властаря (а не к абстрактному «Номоканону» (с. 77)¹⁷⁶ датируется не 1466 г., а не ранее 1467 г., поскольку книжник упоминает в нем приезд в Кратово (вероятно, во время объезда епархии) бывшего Константинопольского патриарха Марка (Ксилокарава), ставшего Охридским архиепископом после отречения его предшественника Досифея, 15 января 1467 г.¹⁷⁷ Включение записи в свод по меньшей мере небесспорно, поскольку сам Димитрий определяет извод («язык») переписанной им книги как «сербский» (см. с. 75). Помимо приведенной библиографии запись опубликована также в 1997 г.¹⁷⁸

№ 142 (С. 83, 191). Рукопись Римского патерика (Вена, Австрийская национальная библиотека, Слав. 22) датируется по водяным знакам не 1-й половиной XV в., а 3-й четвертью XIV в.¹⁷⁹

№ 144 (С. 84, 191). Публикаторы датируют приписку Маркелла серединой XV в. В новейшем каталоге рукописей Зографского монастыря¹⁸⁰ кодекс надежно датирован 3-й четвертью XIV в. на основании водяных знаков. Однако публикуемая в своде запись, как хорошо видно на левой части того же снимка, несомненно не принадлежит писцу, это дело рук позднейшего читателя, благодарящего писца книги, но им не являющимся. Текст и запись резко отличаются и по орфографии. Сама рукопись сербского извода с рашскими правописными нормами¹⁸¹, что справедливо отмечено в каталоге. Ее почерк весьма близок почеркам сербских афонских (хиландарских) книгописцев 2-й половины XIV в. Правописание опубликованной записи — позднее церковнославянское. Приписка достаточно трудно датируется палеографически — ее практически одинаково можно отнести и к XVI, и к XVII, и даже к XVIII вв. — во всяком случае в свод она включена необоснованно. Ответ находится не в палеографии, а в области историко-географических реалий.

Писец приписки Маркелл именует себя «Мерулополянским», почти несомненно, по месту монашеского жительства или пострига. Скит Мерула Поляна (он же Поляномерульский — совр. рум. Poiana Măgului) был основан между 1730 и 1733 гг.¹⁸² на северо-востоке Валахии, в изгибе Карпат. Соответственно и запись Маркелла (вероятнее всего, одного из молдавских учеников прп. Паисия Величковского) на зографской рукописи не может быть датирована ранее 2-й трети XVIII в.¹⁸³

№ 150 (С. 85, 172). Вызывает сомнения безоговорочное отождествление в комментарии топонима «Загорие», где написана Минея праздничная из библиотеки Пантелеймонова монастыря (Слав. 20), с Болгарией, хотя определение этой страны как «Загорие», «Загорская земля» регулярно встречается в средневековых источниках¹⁸⁴. Столь широкая географическая привязка (в сущности таковой и не являющаяся) совершенно нехарактерна для средневековых книжников: невозможно представить себе рукопись, писец которой сообщал бы, что она написана просто «в Болгарии», «на Руси» или «в Сербии». Речь в данном случае идет о каком-то локальном Загории, которых на Балканах (учитывая особенности рельефа) должно быть немало¹⁸⁵.

Т. 2.

№ 158 (С. 8, 208). Комментарий к записи первого писца Торжественника (Панегирика) 1509 г. (Мардария) сопровождается суровым примечанием о том, что в книге Р. В. Булатовой «Старосербская глагольная акцентуация»¹⁸⁶ он «съвершено произвольно объявлен за копист от Хилендар или Милешева». Однако достаточно ли оснований для столь безапелляционного заявления? Действительно, известно, что в 1480–1483 гг. Мардарий работал в Рыльском монастыре (см. Т. 1, № 132, 133), однако в Торжественнике РНБ, написанном 16 лет спустя, место создания не указано, рукопись (ресавская по правописанию) отнесена в своде к болгарским лишь на основании отождествления почерка. При этом не следует забывать, что сам Рыльский монастырь в период его возрождения в последней трети XV в. представлял своеобразный Ноев ковчег, в котором под покровительством дочери сербского деспота Гюрга Бранковича вдовы султана Мары нашли прибежище славянские книжники из разных областей Балканского полуострова. Ни один из составителей «Бележек...», насколько мне известно, не является специалистом в области исторической акцентологии, поэтому наблюдения и выводы Булатовой остаются неоспоренными.

№ 187 (С. 17, 216). Первая из записей (о расшифровке имени автора «Диоптры») не имеет отношения к своду (во всяком случае под указанной датой).

№ 231 (С. 31, 226). Публикаторы, возможно вслед за Й. Ивановым¹⁸⁷, относят приписку чтеца Василия в октябрьской служебной Минее к середине XVI в. Между тем в новейшем каталоге рукописей Зографского монастыря¹⁸⁸ кодекс надежно датирован 3-й четвертью XIV в. на основании водяных знаков. Запись, таким образом, относится к 1-му тому «Бележек...».

№ 235 (С. 32, 226–227). Запись также должна быть помещена в 1-м томе под 1466 г., поскольку по содержанию представляет простую копию записи этого года о переселении жителей Охрида по приказу султана Мухаммеда II

Завоевателя в Коноях (ср. № 127) и никаких реалий середины XVI в. (время списка) она не содержит.

№ 246 (С. 34, 229). Публикаторы вслед за Г. А. Ильинским¹⁸⁹ относят запись писца Венедикта в Синтагме Матфея Властаря (Афон, Зограф, № 92; старый II.в.1) к концу XVI в. Между тем, согласно новейшему описанию собрания¹⁹⁰, кодекс датируется по совокупности филиграней началом XV в. (т. е. запись должна быть помещена в 1-м томе), а его извод определяется как сербский (судя по приведенному снимку — рашский), хотя в записи писец употребляет в последнем слове «юс большой».

№ 248 (С. 34, 229). В данном случае все приведенные сведения ошибочны либо неточны. Современное местонахождение рукописи (Евангелие тетр) известно — Белград, Университетская библиотека, собр. В. Чоровича, № 2, и она датируется не концом XVI в., а 3-й четвертью XV в.¹⁹¹ Составители «Бележек...», как уже отмечалось выше, не знают, что собрание Лесновского монастыря, из которого происходит кодекс, было описано В. Чоровичем¹⁹², а позднее поступило целиком (за исключением № 26) с теми же номерами в библиотеку Белградского университета¹⁹³. Запись, в оригинале сделанная числовой «греческой» («византийской») тайнописью (это обстоятельство у Стояновича не отмечено), опубликована (в оригинале и в расшифровке) и в описании В. Чоровича (С. 104). На мой взгляд, нет достаточных оснований отождествлять упомянутую в записи Железницу именно с софийской, как это делают публикаторы. Топоним достаточно распространен на Балканах.

№ 265 (С. 40, 233). Современное местонахождение Октоиха 1617 г. неизвестно. Во всяком случае в новейшем каталоге собрания Зографского монастыря¹⁹⁴ кодекс такого содержания с подобными датой и записью не значится.

№ 305 (С. 54, 245). Рукопись (Зограф, № 73) представляет собой не Минею праздничную, а Минею служебную на сентябрь¹⁹⁵

№ 346 (С. 66, 255). Тайнопись и ее расшифровка переданы в публикации с ошибками. Первое слово в расшифровке должно быть не «Ову», а «Сию».

№ 361 (С. 70, 258). Запись издана также в: A Union Catalogue of Cyrillic Manuscripts in British and Irish Collections / Compiled by R. Clemenson. London, 1988. P. 71, № 55.

№ 488 (Прилож. С. 117, 294). Издатели считают публикуемую запись в русском списке «Огласительных поучений Кирилла Иерусалимского» (ГИМ, Син. 114) копийной, заимствованной из болгарского оригинала начала X в. и отождествляют упоминаемых в ней «раба Божия» Феодора и Константина соответственно с болгарским книгописцем черноризцем Тудором Доксовым и учеником «славянских апостолов» Константина—Кирилла и Мефодия пресвитером (позднее епископом Преславским) Константином, фигурирующими в копии записи 907 г. на сборнике Слов Афанасия Александрийского (см. Т. 1. С. 25. № 1). Такая атрибуция не может быть принята. Причина даже не в том, что записи подобного содержания обычно не копировались¹⁹⁶. Оба писца названы в записи просто по имени «рабами Божиими», без указания на принадлежность к монашеству первого и пресвитерский

(или тем более архиерейский) сан второго, чего в реальности, разумеется, не могло быть. Таким образом, это запись русских переписчиков кодекса, соименных жившим за 2 века до них болгарским книжникам, и поэтому она должна быть исключена из свода. Глаголическая приписка на л. 271 не имеет отношения к вопросу происхождения протографа сохранившейся рукописи, поскольку она сделана не писцом и существенно позднее¹⁹⁷.

№ 489 (Прилож. С. 117, 294–295). Запись пресвитера Григория сохранилась по меньшей мере в 3 списках XV–XVI вв., 2 из которых (РГАДА, ф. 181, № 279 и Вильнюс, БАН Литвы, ф. 19, № 109) известны в литературе свыше 100 лет и неоднократно публиковались¹⁹⁸.

№ 495 (Прилож. С. 118, 296–297). Запись о переводе иноком Закхеем «Слов постнических» Исаака Сирина не только известна в ряде более поздних списков, преимущественно восточнославянского происхождения (см., например: ГИМ, Епарх. собр., № 320 (1513 г.), л. 32), но и представлена в них в другой редакции, вероятно более ранней¹⁹⁹.

№ 498 (Прилож. С. 119, 297–298). История Апостола 1434 г. в действительности прослеживается вплоть до его гибели в 1941 г. в составе старого собрания Народной библиотеки Сербии, где он хранился под № 1164²⁰⁰. Кодекс был доставлен в хранилище между 1907 и 1910 гг. из Маркова монастыря В. Петковичем. Запись писца в то время читалась в рукописи несколько хуже, чем в момент первой публикации²⁰¹, но ряд прочтений С. Матича, безусловно, заслуживает внимания. Так, издатели «Бележек...» считают, что Андрей и Акседий это мирское и монашеское имена одного писца. Из описания С. Матича видно, однако, что речь идет о 3 записях двух писцов: Андрея на л. 294 и 294 об., и Акседия (у Матича «Акекедин»!) на л. 294 об. Последний, судя по уцелевшим остаткам слов, именовал себя «<быв>ши парак[ли]с[и]архъ великіе митрополии Бѣ<лград?>ские».

№ 500 (Прилож. С. 120, 298). Рукопись представляла собой (как и в случае с более ранней книгой Димитрия Кратовца (см. выше № 127)) не Кормчую («Номоканон»), а Синтагму Матфея Властаря, и дальнейшая ее судьба известна. Не позднее 1903 г. она поступила в Народную библиотеку Сербии в Белграде, где хранилась под № 309. Погибла в составе старого собрания библиотеки в апреле 1941 г.²⁰²

№ 501 (Прилож. С. 121, 298–299). Вопреки мнению составителей современное местонахождение рукописи хорошо известно, равно как и ее содержание. Это список Жития Григория Омиритского (Белград, Музей Сербской Православной Церкви, собр. Р. Груича, № 96), датируемый не XVI–XVII вв., как в справочнике, а 1-й третью или началом 2-й четверти XVI в.²⁰³ После публикации в своде Стояновича запись неоднократно упоминалась и издавалась²⁰⁴, в том числе и факсимильно²⁰⁵.

Что можно посоветовать потенциальным пользователям новой публикации? Прежде всего приходится, к сожалению, исходить из неоспоримого тезиса, что издание уже существует и лучшего (более полного и надежного) нового в течение ближайших десятилетий ожидать не следует. В такой ситуации «Бележки...» вполне могут выполнять функцию предва-

рительного, рекомендательного справочника. Пользоваться сведениями, помещенными в комментариях к публикуемым записям, рекомендуется после их внимательной проверки. Если предлагаемый здесь материал поможет в какой-то мере пользователям свода, автор будет считать свою задачу выполненной.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ *Райков 1992.*
- ² Она, к сожалению, страдает неполнотой и неточностями. Так, на Афоне не отмечены Великая лавра св. Афанасия, упоминаемая в записи № 69, и скит св. Анны, фигурирующий в ряде записей. Зографский монастырь помещен здесь почему-то на юго-западном берегу полуострова, в районе Дохиара. Монастырь Крушедол, расположенный на Фружской (Фрушкой) горе в Среме, т. е. в реальности за верхним обрезом карты, по непонятной причине помещен между Студеницей и скопской Черной Горой (монастырем Жеглигово).
- ³ Я считаю 5-й том «Описания славянских рукописей Народной библиотеки в Софии» (*Христова и др. 1996*), подготовленный двумя из трех составительниц «Бележек...», одним из лучших болгарских описаний рукописей 2-й половины XX в., несмотря на отдельные недостатки, такие как ошибка на столетие при датировке отрывка сербского пергаменного Евангелия НБКМ, № 1358 (С. 19) (о рукописи, из которой он происходит, и ее датировке см.: *Турилов 2004–2005*. С. 124–128, 139–140, № 1) или безуспешная попытка найти греческий оригинал (!), с которого был выполнен «славянский перевод» сочинений прп. Нила Сорского (*Христова и др. 1996*. С. 128–129, № 1416).
- ⁴ *Стоянович 1902–1926.*
- ⁵ Многотомную публикацию Л. Стояновича уместно упомянуть здесь и потому, что рецензируемое издание в силу ряда причин совпадает с ней в значительном количестве позиций — Т. 1, № 27, 35, 44, 48, 54, 60, 65, 70, 92, 94, 104, 118, 126–129, 130–132, 141, 146; Т. 2, № 154, 155, 158, 163, 187, 195, 218, 242, 248, 273, 279, 285, 288, 305, 306, 308, 320, 329, 331, 335, 343, 344, 346, 359, 360, 365, 368, 393, 408, 410, 411, 465, 498. Попутно следует отметить, что при № 44, 48, 130, 131, 154, 155 отсылки к изданию Стояновича в болгарском своде почему-то отсутствуют — соответственно это кн. 1, № 56; 74–76; кн. 3, № 5572–5573; кн. 1, № 344–345 (с исправлениями переиздано: кн. 3, № 5575–5576); кн. 3, № 5582–5583; кн. 1, № 511 (с исправлениями переиздано: кн. 3, № 5584). Разница в количестве номеров между публикациями объясняется особенностями издательских принципов.
- ⁶ В связи с этим приходится с сожалением констатировать, что данному важному историко-культурному и лингвистическому источнику в последнее время не везет с комментированными изданиями. Достаточно вспомнить опубликованный Л. В. Столяровой более 8 лет назад подобный свод по древнерусским пергаменным рукописям XI–XIV вв. (*Столярова 2000*), ставший притчей во языцех (см. отклики на него: *Кистерев 2001; Лифшиц 2001; Мошкова, Турилов 2003*). Рецензент далек от мысли ставить знак равенства между данным шедевром претенциозной наукообразности и новым болгарским изданием, однако за этими неудачами прослеживается определенная тенденция — публикаторы явно недооценивают всей сложности работы с этим «маленьким» и «нетрудным» источником.
- ⁷ Ясно, что об исчерпывающей полноте такого свода (в особенности в отношении рукописей XVI–XVIII вв.) можно будет говорить лишь после сплошного просмотра (если не сплошной каталогизации) прежде всего монастырских и церковных собраний Сербии, Черногории и Румынии, а в идеале и древлехранилищ на территории бывшего СССР — перспектива в обозримом будущем, к сожалению, нереальная.

- ⁸ Предисловие Б. Райкова к своду не датировано, но по косвенным сведениям окончание основной работы над «Бележками...» можно достаточно надежно отнести к 1985–1988 гг. Нижнюю границу определяет вышедшее в этом году описание рукописей библейского содержания Зографского монастыря (*Кодов и др. 1985*), на которое в своде неоднократно даются ссылки (Т. 1. С. 34, 149–150; 49, 158; № 28, 58; Т. 2. С. 45, 238; 52, 243; 60, 250; 71, 259; № 281, 299, 325, 363), верхнюю — дата издания каталога синаяских рукописей И. Тарнанидиса (*Тарнанидис 1988*), откуда заимствована запись 1370 г., включенная уже в приложение к своду (Т. 2. С. 118, 296; № 493). Не исключено, что работа над 1-м томом была завершена не позднее 1986 г.: здесь при № 134, 135 и 149 (С. 82, 85, 189, 192), под которым опубликована запись из рукописей Рильского монастыря, отсутствует указание на описание собрания: *Райков и др. 1986*, в то время как во 2-м томе свода все записи из рильских рукописей ссылкой на него содержат). На это же указывает и отсутствие упоминания (хотя бы в полемическом контексте) принципиально важной для свода статьи Б. Николовой, опубликованной в 1991 г. и специально посвященной припискам как историческому источнику: *Николова 1991*.
- ⁹ *Райков и др. 1994*.
- ¹⁰ Зографскому каталогу 1994 г. в новом издании чрезвычайно не повезло — в общей сложности в свод не вошло свыше полутора десятков упомянутых в нем записей XIV–XVIII вв., по всем параметрам пригодных для рецензируемого справочника (*Райков и др. 1994*. С. 46, 49, 57–61, 72, 76, 78, 120, 122, 124, 134, 136; № 39, 47, 64, 68, 69, 71, 74, 92, 98, 105, 106, 109, 216, 220, 221, 226, 258, 263). Кроме того, по-видимому, в издательской спешке в своде не были учтены также данные работ, написанных его составительницами в 1990-х гг. на основании сведений названного каталога (*Христова 1994; Караджова 1995*).
- ¹¹ *Николова и др. 1999*.
- ¹² *Христова и др. 1996*. Т. 2. № 277, 300, 316, 374, 376, 382, 386, 464, 503, 417) Впрочем, время работы над 5-м томом «Описания рукописей НБКМ» также не выходит за начало 1990-х гг. Автором предисловия к нему является Б. Н. Райков († 1995 г.), а рукопись № 1449, поступившая в собрание в 1994 г., помещена вне тематического ряда (т. е. включена в уже готовый справочник); в «Бележках...» же она значится еще как принадлежащая частному лицу (Т. 2. С. 92, № 417).
- ¹³ *Христова и др. 2000*.
- ¹⁴ *Трифуневич 1968*. С. 425, 428; *Турилов, Мошкова 1999*. С. 243–244, № 631.
- ¹⁵ *Райков и др. 1994*.
- ¹⁶ Там же. С. 99.
- ¹⁷ В литературе запись обычно датируется существенно более поздним временем — XV в. (*Тихомиров 1969*. С. 301) или XV–XVI вв. (*Щепкина и др. 1966*. С. 275; СК XIV. № 236; *Николова и др. 1999*. С. 19, № 7). Между тем достаточно взглянуть на образец письма приписки (см., например: *Кув 1986б*. Табл. 17; *Николова и др. 1999*. Обр. 59), чтобы убедиться, что речь идет о весьма древнем, хотя и не очень каллиграфическом почерке. Вкладная, по всей видимости, современна младшей части кодекса (л. 169 об.— 302), содержащей Апостол апракос и датированной от начала XIV в. (*Щепкина и др. 1966*; СК XIV; *Николова и др. 1999*) до 2-й его четверти (*Мошин 1966*. Табл. 81; *Десподова, Славева 1988*. С. 228, № 70).
- ¹⁸ К числу необъяснимых библиографических пробелов, особенно сильно сказавшихся на полноте публикации, является незнание авторами «Бележек...» каталога С. Матича (*Матич 1952*), в котором содержатся сведения о рукописях старого собрания Народной библиотеки Сербии, поступавших туда на протяжении почти 40 лет после выхода в свет каталога Л. Стояновича (1903), и который включает также ряд ценных дополнений к последнему. Столь же досадно и незнание описания рукописей Лесновского монастыря, составленное В. Чоровичем (*Чорович 1936*) еще в то время, когда это богатое собрание находилось в стенах обители.

- ¹⁹ В первом случае это *Клеменсон 1988*. Р. 123, во втором — *Гранстрем 1953*. С. 99; СК XI–XIII. № 396. В третьем — Отчет Императорской публичной библиотеки за 1868 г. СПб., 1869. С. 98–99; *Костич 1913*. С. 41, табл. 5, см. также: *Сперанский 1929*. С. 29. В четвертом — *Ангелов 1967*. С. 202, № 2; *Ангелов 1978*. С. 174, № 6; *Кувев, Петков 1986*. С. 246, № 6; *Николова 1996*. С. 384, № 3. В пятом — *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 82–83. Кроме того, в последнем случае мне осталась недоступной более ранняя публикация И. Гошева (*Гошев 1935*. С. 6), на которую ссылаются македонские исследователи, поэтому не могу судить, опубликована ли там эта запись или только упомянута (исходя из того, что в коллективной монографии 1997 г. вообще очень мало записей, опубликованных самостоятельно, более вероятен первый вариант). Применительно ко 2-й из рукописей составителей свода отчасти извиняет лишь то обстоятельство, что в описании Е. Э. Гранстрем она фигурирует в числе сербских, поскольку включает и более ранние части, написанные сербским писцом (СК XI–XIII. № 396).
- ²⁰ *Раиков и др. 1986*. С. 45–46, 89, 103; № 15, 48, 62.
- ²¹ При этом нельзя не испытывать признательности к составителям по поводу невключения в свод так называемой записи Дамиана (якобы 1374 г.), сохранившейся в нескольких копиях не ранее 1840-х гг. и сопровождающей списки «Завета Иоанна Рыльского» (старший в составе конволюта — Афон, Русский Пантелеймонов монастырь, Слав. 49, л. 8–8 об.). Издание записи вместе с «Заветом...» см., например: *Стоянов, Кодов 1964*. С. 468; *Тахиаос 1981*. С. 96; *Тахиаос 2001*. С. 73. Соображения по поводу подложности «Завета» (и соответственно записи) см.: *Христианство 2002*. С. 414; *Николова 2006*. С. 144–166.
- ²² Рецензент испытывает душевное неудобство от того, что не сообщил составителям свода своевременно сведения о записях в рукописях XIV в., включенных в СК XIV. Его извиняет в данном случае только то обстоятельство, что он узнал о продолжении работы над сводом (разговоры о котором шли в в середине — 2-й половине 1980-х гг.), лишь получив 1-й том «Бележек...». Что же касается записей писцов более позднего времени (в особенности XVI–XVIII вв.), то я предпринял некоторые разыскания в этой области (которой в сущности никогда не занимался) только столкнувшись с бросающимися в глаза пробелами во 2-м выпуске свода. При отборе дополнительного материала я пользовался более жесткими критериями, чем составители свода, не включая, к примеру, ресавские рукописи XVI–XVII вв., созданные на Афоне и не имеющие хотя бы косвенных указаний на происхождение писца. Именно поэтому я не дополнил список кодексов книгописца-долгожителя XVII в. Евфимия (Т. 2, № 284, 306, 315), хотя в своде пропущены переписанные им Пролог 1664 г. и Апостол 1667 г. (см.: *Стоянович 1902–1926*. Кн. 1. № 1601, 1633; *Тахиаос 1981*. С. 45).
- ²³ *Шевырев 1850*. С. 30–32; *Розов 1981*. С. 22–35; *Кувев 1986а*. С. 12; Симеонов сборник 1991. С. 46.
- ²⁴ См., например: *Лавров 1916*. Ст. 6.
- ²⁵ *Тихомиров 1965*. С. 107, 144, примеч. 6.
- ²⁶ Исключение составляет мнение И. Добрева, относящего рукопись к 1-й половине XII в. (*Добрев 1984*. С. 13). Оно, впрочем, высказано явно в пылу полемики и не учитывает палеографической аргументации Н. Б. Тихомирова. (Обзор мнений см.: *Тихомиров 1965*. С. 142–143; *Турилов 2008*. С. 574, примеч. 1)
- ²⁷ Библиографию на середину 1980-х гг. см.: СК XI–XIII. № 200. С. 225; *Кувев 1986б*. С. 226–228.
- ²⁸ Пергаменные рукописи 1976. С. 18.
- ²⁹ СК XIV. Прилож. 2. С. 614–615, д. 25.
- ³⁰ Там же. С. 659, д. 65.
- ³¹ Датирую здесь рукопись несколько позднее, чем это принято в современной научной литературе (см.: *Иванова 1981*. С. 25, 28; СК XI–XIII. С. 319, № 385; Рукописи Погодина 1988. С. 26), поскольку почти несомненно одним из ее писцов переписан

- пергаменный Богородичник начала или 1-й четверти XIV в. (РНБ, Q.п.I.22) (СК XIV. С. 177–179, № 68). Впрочем, в настоящее время К. Иванова датирует Погодинскую Псалтирь началом XIV в. (устное сообщение).
- ³² СК XI–XII. С. 319, № 385; Рукописи Погодина 1988. С. 26.
- ³³ СК XIV. Прилож. 2. С. 597, № 4.
- ³⁴ Там же. С. 388, № 250.
- ³⁵ *Князевская* 1983. С. 135, 139; *Норовская Псалтирь* 1989. С. 39–40, фото 8–10.
- ³⁶ СК XIV. С. 383, № 245.
- ³⁷ Там же. С. 159, № 57.
- ³⁸ *Стоянович* 1903. С. 45–46, № 135 (извод определен как сербский); *Матич* 1952. С. 240–241 (отмечает наличие болгаризмов в языке и указывает, что св. Арсений Сербский определен в памяти как «архиепископ Болгарский»!
- ³⁹ *Райков и др.* 1994. С. 46, № 39.
- ⁴⁰ Там же. С. 11.
- ⁴¹ Обоснование датировки около середины XIV в. см.: *Турилов* 2004б. С. 161–165.
- ⁴² См.: ПС XVд. С. 24–26, 45; *Слуцкий* 1996. С. 131, примеч. 6; *Афанасьева, Слуцкий* 1999. С. 88; *Афанасьева* 2004. С. 13, 26.
- ⁴³ *Щепкина и др.* С. 282; *Николова и др.* С. 22–23 (запись не отмечена); СК XIV. С. 403, № 263.
- ⁴⁴ О филигранях и датировке рукописи см.: *Станкович* 2003. С. 17.
- ⁴⁵ Пергаменные рукописи 1976. С. 177 (XV в.), рис. 54; СК XIV. С. 115, № 18.
- ⁴⁶ СК XIV. С. 532, № 367.
- ⁴⁷ Там же. С. 173, № 64.
- ⁴⁸ О датировке см.: *Лихачев* 1899. Ч. 1. С. СХII–СХV, 234 (примеч. 7 — датировка, характеристика бумаги, описание знаков); Ч. 3. № 2310–2314; *Николова* 1980. С. 385, примеч. 3.
- ⁴⁹ *Дуйчев* 1963. С. 17–18; *Щепкина* 1963. С. 26–27; *Джурова* 1990. Т. 1. С. 94–99 (№ 3, 7, 8, 10, 14, 17, 18, 23), 113(77), 114(78).
- ⁵⁰ *Яцимирский* 1898. С. 98–99, № 22(18); *Овчинникова-Пелин* 1989. Прилож. 1. С. 357, № 1.
- ⁵¹ В украинской литературе (библиографию см.: *Запаско* 1995. С. 286) этот кодекс, написанный в Закарпатье (современная Ужгородская область Украины), считается украинским. Этому решительно противоречат (с учетом даты) облик письма («младший» полуустав южнославянского типа) и выдержанная среднеболгарская орфография, в то же время облик письма и оформление (см.: Там же. С. 285, 287) весьма далеки от молдавских рукописей раннего XV в. В сочетании это заставляет видеть в писце Евангелия Станиславе болгарского книжника-эмигранта. Это предположение объясняет и имя писца, которое в южнославянских языках, в отличие от украинского и белорусского, лишено конфессиональной окраски (СК XIV. С. 462–463, № 313), и его прозвище «грамматик».
- ⁵² *Овчинникова-Пелин* 1989. С. 83, № 4; СК XIV. С. 466, № 316.
- ⁵³ *Сергеев* 2003. С. 354, № 4; 356, примеч. 356.
- ⁵⁴ *Райков и др.* 1994. С. 72.
- ⁵⁵ *Ангелов* 1978. С. 268–269; *Богданович* 1978. С. 87; *Богданович. Альбом* 1978. Сл. 120.
- ⁵⁶ *Ангелов* 1978. С. 272.
- ⁵⁷ *Биркфельнер* 1975. С. 176; *Поп-Атанасов и др.* 1997. С. 59–60.
- ⁵⁸ Отчет Московского публичного и Румянцевского музеев за 1876–1877 гг. М., 1879. С. 3, № 1.
- ⁵⁹ *Цонев* 1910. С. 202–203; *Николовска* 1975. С. 429, 458.
- ⁶⁰ *Райков и др.* 1994. С. 122.
- ⁶¹ *Викторов* 1881. С. 73; *Стоянович* 1902–1926. Кн. 1. № 900; *Лавров* 1914. С. 306, 311; *Лавров* 1916. Табл. 85; *Снегаров* 1932. С. 293; *Поп-Атанасов и др.* 1997. С. 54.

- ⁶² *Стоянович 1902–1926*. Кн. 6, № 9351; *Иванов 1931*. С. 241, № 17; *Иванова 1994*. С. 97–99; *Райков и др. 1994*. С. 78; *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 115; *Иванова 2008*. С. 76, № 38.
- ⁶³ *Райков и др. 1994*. С. 122.
- ⁶⁴ Там же. С. 120.
- ⁶⁵ Там же. С. 59.
- ⁶⁶ Там же.
- ⁶⁷ *Иванов 1931*. С. 252, № 54 (факсимиле тайнописи); *Райков и др. 1994*. С. 57.
- ⁶⁸ *Иванов 1931*. С. 252, № 55 (факсимиле тайнописи); *Райков и др. 1994*. С. 58.
- ⁶⁹ *Райков и др. 1994*. С. 61.
- ⁷⁰ Там же. С. 60.
- ⁷¹ Там же. С. 58.
- ⁷² *Стоянович 1903*. С. 134–137, № 420 — запись не отмечена; *Матич 1952*. С. 256.
- ⁷³ *Райков и др. 1994*. С. 136.
- ⁷⁴ *Турилов, Мошкова 1999*. С. 224, № 570.
- ⁷⁵ См. о них: *Фонкич 1977*. С. 30–37; *Попконстантинов, Константинова 1984*.
- ⁷⁶ Памятники 1981. С. 3.
- ⁷⁷ *Ангелов 1967*. С. 109–116.
- ⁷⁸ *Творогов 1990*. С. 201–203; *Творогов 2008*. С. 24. Наиболее полный перечень списков Жития (не все из которых, впрочем, имеют послесловие переводчика) см.: *Витич-Неделькович 1999*. С. 46–52.
- ⁷⁹ *Витич-Неделькович 1999*. С. 46.
- ⁸⁰ Саввина книга 1999. С. 244–245, 264–265.
- ⁸¹ *Иванов 1931*. С. 233, № 1.
- ⁸² *Райков и др. 1994*. С. 29, № 1.
- ⁸³ См., например: *Творогов 1987*. С. 226.
- ⁸⁴ Обзор мнений см.: *Щапов 1976*. С. 148–149.
- ⁸⁵ См.: Там же. С. 269, № 40.
- ⁸⁶ Рукописные собрания 1983. С. 80–81.
- ⁸⁷ *Ангелов 1967*. С. 139–147.
- ⁸⁸ О них см.: *Щапов 1976*. С. 264–270; № 19, 23, 27, 28, 30, 31, 34–43.
- ⁸⁹ Пергаменные рукописи 1976. С. 46–47; СК XI–XIII. № 416. Образцы обоих почерков см.: *Десподова, Славева 1988*. С. 155, № 42 (Пловдивская Триодь); С. 203, № 60 (лицевая сторона л. 3 отрывков Сырку). Почерки здесь не отождествлены и даны с разной датировкой (соответственно середина и конец XIII в.).
- ⁹⁰ *Стасов 1887*. Табл. VII, № 1; *Карский 1928*. С. 140.
- ⁹¹ *Стоянов 1973*. С. 57; *Джурова 1981*. Табл. 76.
- ⁹² *Стоянов 1973*. С. 55, № 6; *Джурова 1981*. Табл. 76, 77.
- ⁹³ Там же. Табл. 79.
- ⁹⁴ См.: *Лалева 1996*. Впервые запись была опубликована архимандритом Антонином (Капустиным): *Антонин 1861–1862*. С. 31. № 2.
- ⁹⁵ См., например: *Кувев 1986б*. С. 55–56; *Десподова, Славева 1988*. С. 156, № 43; 188, № 56.
- ⁹⁶ Образцы почерка Евангелия см.: *Мошин 1955*. № 7–12; *Джурова 1981*. Табл. 104; *Десподова, Славева 1988*. С. 157–159. Образцы почерка Псалтири см.: *Лавров 1914*. С. 123–124, рис. 119, 120; *Джурова 1981*. Табл. 105–109; *Кодов и др. 1985*. Табл. 1–3, 93, 94; *Десподова, Славева 1988*. С. 189–191.
- ⁹⁷ Образцы письма Евангелия см., например: *Лавров 1916*. Табл. 23; *Трифуневич 1969*. С. 325–334, табл. 1–8 (Описанный и опубликованный Дж. Трифуневичем отрывок среднеболгарского Евангелия тетр из монастыря Прусос в Этолии отождествлен как часть Драгыина Евангелия С. Ю. Темчиным: *Темчин 2001*. С. 195–198; *Тахиаос 1981*. Черно-белый сн. (8). Образцы письма Триоди см.: *Лавров 1914*. С. 96, рис. 98.
- ⁹⁸ *Лавров 1914*. С. 98, 125.
- ⁹⁹ *Кувев 1986б*. С. 223–224.
- ¹⁰⁰ *Десподова, Славева 1988*. С. 242–243, № 76.
- ¹⁰¹ *Богданович 1982*. С. 192, № R–50.

- ¹⁰² Клеменсон 1988. Р. 31–48, № 23–36.
- ¹⁰³ Там же. Р. 44–45, № 34. В качестве валашской рукописи отрывок атрибутирован В. А. Мошиным и датирован им XV в. (*Мошин 1968*. С. 355–356). Исследователь явно не придал значения тому факту, что заставку (Табл. 12) сопровождает герб не Валахии (ворон), а Молдавии (бычья голова). Позднее Р. Клеменсон на основании водяного знака («три полумесяца») справедливо отнес отрывок к XVII в., сохранив определение извода.
- ¹⁰⁴ Обоснование датировки рукописи (традиционно относимой сербскими исследователями к XIII в. и действительно очень архаичной по письму) серединой XIV столетия см.: *Флоря и др. 2000*. С. 120–121, примеч. 2.
- ¹⁰⁵ *Мошин 1968*. С. 353–355.
- ¹⁰⁶ *Стоянович 1903*. С. 64; *Богданович 1982*. С. 207, № R–411.
- ¹⁰⁷ *Ангелов 1967*. С. 7.
- ¹⁰⁸ См. образцы почерка: *Николова и др. 1999*. Обр. 113, 114.
- ¹⁰⁹ *Иванов 1931*. С. 104, № 1; *Кувев 1986б*. С. 236–237.
- ¹¹⁰ *Лавров 1916*. Табл. 27; *Мошин 1966*. Сн. 59; *Тахиаос 1981*. Черно-белые табл. 3–4*.
- ¹¹¹ См., например: *Попов 1872*. Сн. между с. 296 и 297; *Лавров 1914*. С. 121–122; *Лавров 1916*. Табл. 22; *Тихомиров 1969*. С. 288–289; *Десподова, Славева 1988*. С. 221, № 67; *Николова и др. 1999*. Обр. 25–32; Древности монастырей Афона 2004. С. 167, III. 5, и др.
- ¹¹² *Николова и др. 1999*. С. 14, № 1.
- ¹¹³ *Лавров 1914*. С. 121–122, 138.
- ¹¹⁴ См.: *Тахиаос 1981*. С. 26. Й. Иванов колеблется по поводу тождества почерков (*Иванов 1931*. С. 104–105). Я имел возможность работать с рукописью в сентябре–октябре 1983 г. в библиотеке Пантелеймонова монастыря и позднее по микрофильму. Библиографию воспроизведений образцов письма Скопского апостола (почерк иерея Николы) см. выше, при № 40; палеографическая характеристика почерка: *Лавров 1914*. С. 138. Образцы письма Евангелия из этого кодекса (включая запись писца) будут в ближайшее время опубликованы Е. Остапчуком (J. Ostapczuk) в периодическом издании Христианской Богословской академии в Варшаве «Rocznik Teologiczny» при статье «Церковнославянский перевод пасхальных чтений Евангелия от Иоанна в лекционариях № 4 монастыря св. Пантелеимона и № 2 Сербской Академии наук в Белграде» (на польском языке).
- ¹¹⁵ Если писцу было 120 лет (или больше) около 1313 г., он должен был учиться писать в самом начале XIII в. Этому вполне соответствуют особенности графики (например, «А» с висячей петлей) и пунктуации (регулярное употребление двоеточия в качестве знака препинания) рукописи.
- ¹¹⁶ То же чтение и в публикации Й. Иванова: *Иванов 1931*. С. 105. В оригинале буква «А» в слове «зачяло» исправлена писцом из «Е».
- ¹¹⁷ Над буквой «Н» помещен неясный значок, напоминающий греческую букву «альфа».
- ¹¹⁸ *Сперанский 1929*. С. 2, 9–10, рис. 5.
- ¹¹⁹ *Костич 1913*. С. 12.
- ¹²⁰ *Богданович 1978*. С. 59.
- ¹²¹ *Богданович 1982*. С. 191 (примеч.), 203, R 306; *Штавлинин-Джорджевич 1982*. С. 10.
- ¹²² Среднеболгарский перевод 1988. С. 74–76; *Турилов 2005*. С. 317–320.
- ¹²³ *Протасьева 1970–1973*. Ч. 2. С. 124–125, № 1035.
- ¹²⁴ Среднеболгарский перевод 1988. С. 72–77.
- ¹²⁵ *Клеменсон 1988*. С. 123, № 79.
- ¹²⁶ *Петрова 2001*.
- ¹²⁷ См.: СК XIV. С. 114–115, № 18.
- ¹²⁸ Образец первого (с ошибочной датировкой XV в.) см.: *Пергаменные рукописи 1976*. Рис. 54.
- ¹²⁹ *Мошин 1958*. С. 414; *Трифуневич 1980*. С. 33–45; *Прохоров 1987*. С. 44–45.
- ¹³⁰ См.: *Богданович. Альбом 1978*. Сл. 212.

- ¹³¹ *Леонид 1865*. С. 67–69; *Яцимирский 1904*. С. 33–36; *Искусство Византии 1977*. С. 147, № 992; *Рукописные собрания 1986*. С. 283; *Попова 1997*. С. 108–109; *Попова 2003*. С. 101–102.
- ¹³² *Карский 1928*. С. 415, рис. 57.
- ¹³³ Личные наблюдения рецензента 2000 г.
- ¹³⁴ *Ангелов 1983*. С. 58–59.
- ¹³⁵ *Лавров 1914*. С. 134–135; *Турилов 1992*. С. 17, 21.
- ¹³⁶ *Турилов 1992*. Признаюсь, что при первом знакомстве с «Бележками...» я был неприятно удивлен столь явным игнорированием в своде этой своей работы (тем более странным, что гуманитарная София буквально усеяна экземплярами содержащего ее выпуска Бюллетеня Международной ассоциации исследования и распространения славянской культуры при ЮНЕСКО — могу ручаться, что их там никак не меньше десятка). Однако при более внимательном чтении свода я понял, что не вправе предъявлять подобные претензии к людям, которые, как уже отмечалось выше, забыли даже про собственные исследования 1990-х гг. Эта деталь лишь свидетельство времени реального окончания работы над книгой.
- ¹³⁷ См., например: *Турилов 2004a*. С. 376–378; ср. также: *Гальченко 2001*. С. 145.
- ¹³⁸ *Турилов 1992*. С. 35, примеч. 22.
- ¹³⁹ См., например: *Срезневский, Покровский 1910*. С. 381–382; *Лавров 1914*. С. 134–137; *Сперанский 1960*. С. 51; *Мошин 1998*. С. 75; *Пергаменные рукописи 1976*. С. 96–97; *Кувев 1986b*. С. 234–235; *Миклас 1988*. S. 457; *Гюзелев 1993*. С. 67, 196 и др.
- ¹⁴⁰ Языково-орфографическую характеристику кодекса см.: *Иванова 1981*. С. 197–198, № 43.
- ¹⁴¹ Образцы почерка Службеника см.: *Иванова 1981*. С. 533–534, обр. 51–53; *Миодраг 2004*. Сл. 1–24. Указывать образцы почерка Лондонского Евангелия представляется излишним.
- ¹⁴² *Харисиядис 1968*; ср.: *Миодраг 1997*; *Миодраг 2004*. С. 280.
- ¹⁴³ *Иванова 1981*. С. 198–199; *Джурова 1990*. Т. 1. С. 37.
- ¹⁴⁴ *Иванова 1991*. № 4. С. 14, примеч. 19.
- ¹⁴⁵ *Райков и др. 1994*. С. 76, № 106.
- ¹⁴⁶ Там же.
- ¹⁴⁷ *Сперанский 1929*. С. 5, рис. 1 (с датировкой «не моложе XV в.»).
- ¹⁴⁸ Примеры см., например: *Даничич 1863*. С. 224.
- ¹⁴⁹ О значении последнего см.: *Лексикон 1999*. С. 121; *Михальчич 2001*. С. 104–113.
- ¹⁵⁰ Подробнее о Иоанне Асене Комнине и его сыне Александре см.: *Иречек 1978*. Т. 1. С. 222, 236, 238, 244; *Михальчич 1978/2001*. С. 10, 17, 19, 20, 22–25, 32–34, 161, 162, 240, 257, 282, 295, 299; *Михальчич 2001*. С. 105, 110, 118, 132, 152.
- ¹⁵¹ *Стоянович 1902–1926*. Кн. 6. С. 95, № 10027.
- ¹⁵² *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 58–59.
- ¹⁵³ *Христова и др. 1982*.
- ¹⁵⁴ *Игнатов 2005*.
- ¹⁵⁵ *Пелин 1993*. P. 62–64, 65, 68; *Николова 2004*. С. 14–15.
- ¹⁵⁶ *Рукописные собрания 1983*. С. 173.
- ¹⁵⁷ *Рукописи Погодина 1988*. С. 199.
- ¹⁵⁸ *Мошин 1955*. S. 148, № 94.
- ¹⁵⁹ *Стоянович 1903*. С. 62, № 209.
- ¹⁶⁰ *Иванов 1931*. С. 238, № 9.
- ¹⁶¹ В современном каталоге собрания (*Райков и др. 1994*) рукопись не вполне точно определена как «Минея праздничная особого состава».
- ¹⁶² Там же. Табл. 117.
- ¹⁶³ Хорошие фотоснимки записей см.: *Йовчева 2004*. С. 231–233.
- ¹⁶⁴ В частности, почерк имеет много общего с почерком одного из писцов «Книги о постничестве» свт. Василия Великого 1367 г. из собрания Зографского монастыря (№ I.6.3) (*Лавров 1916*. Табл. 35).
- ¹⁶⁵ *Йовчева 2004*. С. 231.

- ¹⁶⁶ См.: *Костич 1913*. С. 41. Табл. 5; *Сперанский 1929*. С. 29.
- ¹⁶⁷ См.: Архивски Номоканон 2007. С. 7; здесь же факсимиле записи писца.
- ¹⁶⁸ Снимки образцов двух почерков рукописи см.: *Лавров 1914*. С. 150–151, рис. 143–145. Номер по каталогу Стояновича указан здесь ошибочно — 144 вместо 444.
- ¹⁶⁹ Примечательно, что П. А. Лавров сопоставляет отдельные графические особенности почерков с памятниками 2-й половины — конца XIII в. — Радомировой Псалтирю и Македонским Апостолом П.-Й. Шафарика (*Лавров 1914*. С. 149, 151).
- ¹⁷⁰ Изданы: *Стоянович 1902–1926*. Кн. 1. С. 53, 55; № 164, 171–173; *Стоянович 1903*. С. 215.
- ¹⁷¹ *Лавров 1914*. С. 151.
- ¹⁷² *Лихачев 1899*. Ч. 1. С. XCIX–CIII; Ч. 3, № 2128–2140.
- ¹⁷³ *Николова 1980*. С. 36–37; *Миклас 1994*. С. 31, 40 (в.1.1); *Дианова 1998*. С. 131; *Николова и др. 1999*. С. 80–81, № 74. Образец почерка Фудула см.: *Ангелов 1978*. С. 77.
- ¹⁷⁴ «Бележка е изписана с особен, мъчно разгадаем тайнопис» (С. 182).
- ¹⁷⁵ В данном случае, впрочем, публикаторы следуют в русле традиции. Тот же знак применен и в предыдущем издании записи (*Кодов 1969*. С. 150), в то время как Й. Иванов использовал для передачи «сампи» «Э», что, пожалуй, более удачно (*Иванов 1931*. С. 43, № 19).
- ¹⁷⁶ См.: *Григорович 1877/1978*. С. 156, № 23; *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 108.
- ¹⁷⁷ *Снегаров 1932/1995*. Т. 2. С. 184–185.
- ¹⁷⁸ *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 109–115.
- ¹⁷⁹ *Биркфельнер 1975*. С. 119–120, № II/35; *Биркфельнер 1979*. Ч. 1. С. 50–52.
- ¹⁸⁰ *Райков и др. 1994*. С. 82, № 116.
- ¹⁸¹ Там же. Табл. 118.
- ¹⁸² См., например: *Пелин 2004*.
- ¹⁸³ Справедливости ради должен здесь заметить, что в сводном каталоге славянских рукописей Афона были некритически повторены ошибочные сведения зографского каталога 1994 г. относительно этой записи (*Турилов, Мошкова 1999*. С. 273–274, № 698).
- ¹⁸⁴ См., например: *Даничич 1863*. С. 353–354.
- ¹⁸⁵ Примеры см.: *Стоянович 1902–1926*. Кн. 2, № 4043; Кн. 3, № 5648; Кн. 5, № 7943.
- ¹⁸⁶ *Булатова 1975*. С. 18.
- ¹⁸⁷ *Иванов 1931*. С. 247, № 39.
- ¹⁸⁸ *Райков и др. 1994*. С. 56, № 62.
- ¹⁸⁹ *Ильинский 1908*. С. 272, № 149.
- ¹⁹⁰ *Райков и др. 1994*. С. 69–70, табл. 93.
- ¹⁹¹ *Богданович 1982*. № 1958.
- ¹⁹² *Чорович 1936*. С. 103–126.
- ¹⁹³ См.: *Богданович 1982*. С. 256.
- ¹⁹⁴ *Райков и др. 1994*.
- ¹⁹⁵ Там же. С. 61, табл. 72–73; *Караджова 1995*. С. 233–235.
- ¹⁹⁶ Из этого правила все же есть исключения. Таковы, к примеру, обиходные заметки новгородского книгописца середины XI в., перенесенные копиистами XV столетия в свои списки (см.: *Столярова 2000*. С. 10–11, № 1–3).
- ¹⁹⁷ СК XI–XIII. № 45. С. 84.
- ¹⁹⁸ См. библиографию: КМЕ 1985. С. 545.
- ¹⁹⁹ Книжные центры 1991. С. 342.
- ²⁰⁰ *Богданович 1982*. С. 192, R–23.
- ²⁰¹ См.: *Матич 1952*. С. 12–13, № 46; *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 33–34.
- ²⁰² *Стоянович 1903*. С. 121, № 413; *Лавров 1914*. С. 313, № 3; *Богданович 1982*. С. 213, R–591.
- ²⁰³ *Богданович 1982*. С. 31, № 238.
- ²⁰⁴ *Душанич 1941*. С. 28; *Поп-Атанасов 1984*. С. 19.
- ²⁰⁵ *Поп-Атанасов и др. 1997*. С. 261, 263.

ЛИТЕРАТУРА

Ангелов 1967 – Ангелов Б. С. Из старата българска, руска и сръбска литература. Кн. 2. София, 1967.

Ангелов 1978 – Ангелов Б. С. То же. Кн. 3. София, 1978.

Ангелов 1983 – Ангелов Б. С. Старобългарско книжовно наследство. София, 1983.

Антонин 1861–1862 – Антонин (*Капустин*), архим. Заметки поклонника Св. Горы // Труды Киевской Духовной академии. 1861. № 2. С. 229–254; № 10. С. 210–244; № 11. С. 317–350; 1862, № 5. С. 79–112; № 6. С. 225–264.

Архивски Номоканон 2007 – Архивски Номоканон. Български ръкопис от XIV в.: Фототипно издание / Изд. подготвиха А. Къстев и Ц. Янакиева. Шумен, 2007.

Биркфелънер 1975 – *Birkfellner G.* Glagolitische und kyrillische Handschriften in Österreich. Wien, 1975.

Биркфелънер 1979 – *Birkfellner G.* Das Römische Paterikon (Studien zur serbischen, bulgarischen und russischen Überlieferung der «Dialige» Gregor des Grossen mit einer Textedition). Bd. 1–2. Wien, 1979.

Богданович 1978 – *Богдановић Д.* Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978.

Богданович. Альбом 1978 – *Богдановић Д.* Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара. Палеографски албум. Београд, 1978.

Богданович 1982 – *Богдановић Д.* Инвентар ћирилских рукописа у Југославији (XI–XVII в.). Београд, 1982.

Викторов 1881 – *Викторов А. Е.* Собрание рукописей П. И. Севастьянова. М., 1881.

Витић-Неделькович 1999 – *Витић-Неделковић З.* «Житије светог Антонија» у српској рукописној традицији // Архографски прилози. Београд, 1999. [Бр.] 21. С. 37–113.

Гальченко 2001 – *Гальченко М. Г.* О времени появления и характере распространения ряда графико-орфографических признаков второго южнославянского влияния в древнерусских рукописях конца XIV – первой половины XV в. // Лингвистическое источниковедение и история русского языка 2000. М., 2001. С. 123–152.

Гошев 1935 – *Гошев И., прот.* Стари записки и надписи // Годишник на Софийския университет. Богословски факултет. София, 1935. Т. 12 (1934–1935). С. 1–42 (с табл.).

Гранстрем 1953 – Описание русских и славянских пергаменных рукописей [ГПБ]: Рукописи русские, болгарские, молдавлахийские, сербские / Сост. Е. Э. Гранстрем. Л., 1953.

Григорович 1877/1978 – *Григорович В. И.* Очерк путешествия по Европейской Турции. Изд. 2. М., 1877 (репринт – София, 1978).

Гюзелев 1993 – *Gjuzelev V.* Bulgarien zwischen Orient und Okzident: Die Grundlagen seiner geistigen Kultur vom 13 bis 15 Jahrhundert. Köln; Weimar; Wien, 1993.

Даничић 1863 — *Даничић Ђ*. Рјечник из књижевних старина српских. Београд, 1863. Дио 1 (репринт — 1975).

Десподова, Славева 1988 — *Десподова В., Славева Л*. Македонски средновековни ракописи. [Т.] 1. Прилеп, 1988.

Джурова 1981 — *Джурова А*. 1000 години българска ръкописна книга: Орнамент и миниатюра. София, 1981.

Джурова 1990 — *Джурова А*. Томичов Псалтир. Т. 1–2. София, 1990.

Дианова 1998 — *Дианова Т. В*. Особенности бумаги рукописей XIV в. // Историческому музею — 125 лет. М., 1998 (Труды ГИМ. Вып. 100). С. 113–313.

Добрев 1984 — *Добрев И*. Погрешно мнение за Охридския Апостол // Старобългарска литература. Кн. 16. София, 1984. С. 3–17.

Древности монастырей Афона 2004 — Древности монастырей Афона в России: Из библиотек, музеев, архивов Москвы и Подмосковья / Каталог выставки. М., 2004.

Дуйчев 1963 — *Дуйчев И. С*. Болгарские лицевые рукописи XIV в. // *Щепкина 1963*. С. 7–19.

Душанич 1941 — *Душанич С*. Јоаким Осоговски-Сарандапорски и његов манастир // Хришћанско дело. Скопље, 1941. Св. 1. С. 26–38.

Иванов 1931 — *Иванов Й*. Български старини из Македонија. Изд. 2. София, 1931 (репринт — 1970).

Иванова 1981 — *Иванова К*. Български, сръбски и молдо-влахийски килрски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София, 1981.

Иванова 1991 — *Иванова К*. Служба на св. Ахил Лариски (Преспански) от Синајския празничен Миней № 25 // *Palaeobulgarica*. 1991. № 4. С. 11–22.

Иванова 1994 — *Иванова К*. Малки бележки върху ръкописи от библиотеката на Зографския манастир // Старобългарска литература. Кн. 28–29. София, 1994. С. 93–100.

Иванова 2008 — *Иванова К*. Bibliotheca Hagiografica Balkano-Slavica. София, 2008.

Игнатов 2005 — *Игнатов В*. Кой е господин «Александър» в Осмогласника-Параклитик от Кукуш? // Македонски преглед. 2005. № 4. С. 125–130.

Ильинский 1908 — *Ильинский Г. А*. Рукописи Зографского монастыря на Афоне // Известия Русского археологического общества в Константинополе. Т. 13. София, 1908. С. 253–276.

Искусство Византии 1977 — Искусство Византии в собраниях СССР. Ч. 1–3. М., 1977.

Йовчева 2004 — *Йовчева М*. Новоизводният славянски Октоих по найрания препис в кодексите 19 и 20 от манастира «Св. Екатерина» в Синај // Преводите през XIV столетие на Балканите. София, 2004. С. 205–234.

Иречек 1978 — *Иречек К*. Историја Срба / Превео Ј. Радонић. Кн. 1. Београд, 1978.

Караджова 1995 — *Караджова Д*. Археографски приноси за ръкописното книгохранилище на Зографския манастир в Света Гора // Археографски прилози. Београд, 1995. [Бр.] 17. С. 225–246.

- Карский 1928* — *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. Л., 1928 (репринт — М., 1979).
- КМЕ 1985 — Кирило-Методиевска енциклопедия. Т. 1. София, 1985.
- Кистерев 2001* — *Кистерев С. Н.* О «Своде» записей на древнейших русских манускриптах // Очерки феодальной России. Вып. 5. М., 2001. С. 204–212.
- Клеменсон 1988* — A Union Catalogue of Cyrillic Manuscripts in British and Irish Collections / Compiled by R. Clemenson. London, 1988.
- Книжные центры 1991 — Книжные центры Древней Руси: Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности / Отв. ред. Д. С. Лихачев. Л., 1991.
- Князевская 1983* — *Князевская О. А.* Описание Норовской Псалтири // Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сб. 3. М., 1983. С. 121–142.
- Кодов 1969* — *Кодов Х.* Опис на славянските ръкописи в Библиотеката на Българската Академия на науките. София, 1969.
- Кодов и др. 1985* — *Кодов Х., Райков Б., Кожухаров С.* Опис на славянските ръкописи в библиотеката на Зографския манастир в Света Гора. Т. 1. София, 1985.
- Костич 1913* — *Костић Д.* Тајно писање у јужнословенским ћирилским споменицима // Глас Српске краљевске Академије. 1913. Књ. 93. С. 1–62.
- Куев 1986а* — *Куев К.* Похвалата на цар Симеон — реконструкция и разбор // *Palaeobulgarica*. 1986. № 2. С. 3–23.
- Куев 1986б* — *Куев К.* Съдбата на старобългарската ръкописна книга през вековете. Изд. 2. София, 1986.
- Куев, Петков 1986* — *Куев К., Петков Г.* Събрани съчинения на Константин Костенечки: Изследвание и текст. София, 1986.
- Лавров 1914* — *Лавров П. А.* Палеографическое обозрение кирилловского письма. Пг., 1914 (на обложке — 1915; = Энциклопедия славянской филологии. Вып. 4.1)
- Лавров 1916* — *Лавров П. А.* Альбом снимков с югославянских рукописей болгарского и сербского письма (Приложение к *Лавров 1914*). Пг., 1916.
- Лалева 1996* — *Лалева Т.* Атинско Четвроевангелие // *Palaeobulgarica*. 1996. № 1. С. 41–51.
- Леонид 1865* — *Леонид (Кавелин), архим.* Обозрение рукописей и старопечатных книг в книгохранилищах монастырей, городских и сельских церквей Калужской епархии // Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1865. Кн. 4. Разд. 5. С. 1–115.
- Лексикон 1999 — Лексикон српског средњег века / Приредили С. Ђирковић, Р. Михалчић. Београд, 1978.
- Лифшиц 2001* — *Лифшиц А. Л.* Рец.: *Столярова Л. В.* Свод записей писцов, художников и переплетчиков древнерусских пергаменных кодексов XI–XIV вв. М., 2000 // *Славяноведение*. 2001. № 2. С. 96–98.
- Лихачев 1899* — *Лихачев Н. П.* Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. 1–3. СПб., 1899.
- Матиц 1952* — *Матић. С.* Опис рукописа Народне библиотеке. Београд, 1952.

Миклас 1988 – *Miklas H.* Kyrrillomethodianishes und nachkyrrillomethodianishes Erbe im ersten ostslavischen Einfluss auf die südslavische Literatur // Symposium Methodianum / Beiträge der Internationalen Tagung in Regensburg (17. bis 24. April 1985) zum Gedanken an den 1100. Todestag des hl. Method. Neurid, 1988. S. 437–471.

Миклас 1994 – *Миклас Х.* Къде са отишли парорийските ръкописи? // Търновска книжовна школа. Т. 5 (Паметници. Поетика. Историография). Велико Търново, 1994. С. 29–44.

Миодраг 1997 – *Миодраг П.* Зајединички тропар и кондак преподобноме Симеону и светоме Сави у српском рукописном Служабнику XIV в. // Спаливање моштију светог Саве (1594–1994). Београд, 1997. С. 99–112.

Миодраг 2004 – *Миодраг П.* Служабник грешног Сим(е)она из шездесетих година XIV в. и карејски скрипториум // Хиландарски зборник. Књ. 11. Београд, 2004. С. 273–286.

Михалъчич 1978/2001 – *Михалъчић Р.* Крај Српског царства. Београд, 2001 [Изд. 1. 1978] (= *Михалъчић Р.* Сабрана дела. Књ. 1).

Михалъчич 2001 – *Михалъчић Р.* Владарске титуле обласних господар. Београд, 2001 (= *Михалъчић Р.* Сабрана дела. Књ. 6).

Мошин 1955 – *Мошин В.* Ćirilski rukopisi Jugoslavenske Akademije. Zagreb, 1955. Dio 1 (Opis rukopisa).

Мошин 1958 – *Мошин В. А.* К датировке рукописей из собрания А. Ф. Гильфердинга Государственной Публичной библиотеки // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН (далее – ТОДРЛ). Т. 15. М.; Л., 1958. С. 409–417.

Мошин 1966 – *Мошин В.* Палеографски албум на јужнословенското кирилско писмо. Скопје, 1966.

Мошин 1968 – *Мошин В.* Рукописи бивше Београдске Народне библиотеке у Даблину и у Загребу // Библиотекар. 1968. № 5. С. 349–359.

Мошин 1998 – *Мошин В. А.* О периодизации русско-южнославянских литературных связей X–XV вв. // Русь и южные славяне / Сборник статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894–1987). СПб., 1998. С. 7–113 (Изд. 1.– ТОДРЛ. Т. 19. М.; Л., 1963. С. 28–106).

Мошкова, Турилов 2003 – *Мошкова Л. В., Турилов А. А.* «Плоды ливанского кедра». М., 2003.

Музейное собрание 1997 – Музейное собрание [ОР РГБ]: Описание. Т. 2 (№ 3006–4050). М., 1997.

Николова 1980 – *Николова С.* Патеричните разкази в българската средновековна литература. София, 1980.

Николова 1991 – *Николова Б.* Приписките в българската ръкописна книга от X–XIV в. (проблеми на извороведското им изследване) // Помощни исторически дисциплини. Кн. 5. София, 1991. С. 98–112

Николова 1996 – *Николова С.* Ръкописите на Висарион Дебърски и текстовия традиция на Стария Завет // Българският шестнадесети век. София, 1996. С. 363–402.

Николова 2004 — *Николова С.* За най-стария български препис на «Варлаам и Йоасаф» // *Palaeobulgarica*. 2004. № 1. С. 1–41.

Николова 2006 — *Николова Б.* Завет на св. Иван Рилски — реалии и митове // *Старобългарска литература*. Кн. 35–36. София, 2006. С. 144–166.

Николова и др. 1999 — *Николова С., Йовчева М., Попова Т., Тасева Л.* Българското средновековно културно наследство в сбирката на А. Хлудов в Държавния Исторически музей в Москва. София, 1999.

Николовска 1975 — *Николовска С.* Кодикот на манастирот Матка // *Споменици за средновековата и поновата историја на Македонија*. Т. 1. Скопје, 1975. С. 423–463.

Норовская Псалтырь 1989 — *Норовская Псалтырь: Среднеболгарская рукопись XIV в.* / Изд. подгот. Е. В. Чешко, И. К. Бунина, В. А. Дыбо, О. А. Князевская, Л. А. Науменко. Ч. 1. София, 1989.

Овчинникова-Пелин 1989 — *Сводный каталог молдавских рукописей, хранящихся в СССР: Коллекция Ново-Нямецкого монастыря (XIV–XIX вв.)* / Сост. В. Овчинникова-Пелин. Кишинев, 1989.

Паметници 1981 — *Паметници на старобългарската култура от съветските музеи и библиотечни фондове [Каталог]*. София, 1981.

Пелин 1993 — *Pelin V.* Despre vechimea unor manuscrise ale opera «Varlaam si Ioasaf» // *Valori și tradiții culturale în Moldova*. Cișinău, 1993. P. 56–70.

Пелин 2004 — *Пелин В. С.* Василий Поляномерульский // *Православная энциклопедия*. Т. 7. М., 2004. С. 214–216.

Пергаменные рукописи 1976 — *Пергаменные рукописи БАН СССР: Описание русских и славянских рукописей XI–XVI вв.* / Сост. Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Л., 1976.

Петрова 2001 — *Petrova M.* The Gent Manuscript of the Bdinski Sbornik: The Original or a Copy? // *Slavica Gandensia*. 2001. Vol. 28. P. 115–144.

Поп-Атанасов 1984 — *Поп-Атанасов Ѓ.* Археографски бележки от неколку белградски ракописни збирки // *Спектар*. Бр. 4. Скопје, 1984. С. 15–26.

Поп-Атанасов и др. 1997 — *Поп-Атанасов Ѓ., Велев И., Јакимовска-Тошиќ М.* Скрипторски центри во средновековна Македонија. Скопје, 1997.

Попконстантинов, Константинова 1984 — *Попконстантинов К., Константинова В.* Към въпроса за черноризец Тудор и неговата приписка // *Старобългарска литература*. Кн. 15. София, 1984. С. 106–118.

Попова 1997 — *Попова О. С.* Образ Исаака Сирина в афонской миниатюре: Византийская аскеза и искусство XIV в. // *Древнерусское искусство. Исследования и атрибуции*. СПб., 1997. С. 96–111.

Попова 2003 — *Попова О. С.* Византийские и древнерусские миниатюры. М., 2003.

ПС XI–XIV — *Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР* / Сост. Н. Б. Шеламанова // *Археографический ежегодник (далее — АЕ) за 1965 г.* М., 1966. С. 177–272.

ПС XV — *Предварительный список славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (для Сводного каталога рукописных книг, хранящихся в СССР)*. М., 1986.

ПС XVд — Дополнения к «Предварительному списку славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (М., 1986)». М., 1993.

Протасьева 1970–1973 — Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева. Ч. 1–2. М., 1970–1973.

Прохоров 1987 — Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы XIV–XV вв. Л., 1987.

Райков 1992 — Райков Б. Приписките в системата на старата българска книжнина // *Palaeobulgarica*. 1992. N 2. С. 38–49.

Райков и др. 1986 — Райков Б., Кодов Х., Христова Б. Славянски ръкописи в Рилския манастир. Т. 1. София, 1986.

Райков и др. 1994 — Райков Б., Кожухаров С., Миклас Х., Кодов Х. Каталог на славянските ръкописи в библиотеката на Зографския манастир в Света Гора. София, 1994.

Розов 1981 — Розов Н. Н. О датировке и локализации Кирилло-Белозерского списка Изборника царя Симеона // Русско-болгарские связи в области книжного дела. М., 1981. С. 22–35.

Рукописи Погодина 1988 — Рукописные книги собрания М. П. Погодина / Каталог. Вып. 1. Л., 1988.

Рукописные собрания 1983 — Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина / Указатель. Т. 1. Вып. 1. М., 1983.

Рукописные собрания 1986 — Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина. Т. 1. Вып. 2. М., 1986.

Саввина книга 1999 — Саввина книга: Древнеславянская рукопись XI, XI–XII и конца XIII в. Ч. 1. М., 1999.

СК XI–XIII — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984.

СК XIV — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV в. Вып. 1. М., 2002.

Селищев 1934 — Селищев А. М. Завет Первой Юстинианы // Македонски преглед. Кн. 9. София, 1934. С. 9–16.

Сергеев 2003 — Сергеев А. Г. Рукописная традиция «Дионисиева Маргарита» // *Slavia Orthodoxa: Език и култура* / Сборник в чест на проф. д-р Р. Павлова. София, 2003. С. 351–357.

Симеонов сборник 1991 — Симеонов сборник (по Светославовия препис от 1073 г. Т. 1: (Исследования и текст). София, 1991.

Снегаров 1932/1995 — Снегаров И. История на Охридската архиепископия–патриаршия. Т. 2. София, 1932 (репринт — 1995).

Сперанский 1929 — Сперанский М. Н. Тайнопись в югославянских и русских памятниках письма. Л., 1929 (Энциклопедия славянской филологии. Вып. 4. 3).

Сперанский 1960 — Сперанский М. Н. К истории взаимоотношений русской и югославянских литератур (Русские памятники письменности на юге славянства) // *Сперанский М. Н. Из истории русско-славянских литературных связей*. М., 1960. С. 7–54 (Изд. 1.— Известия отделения русского языка и словесности Академии наук. Т. 26. Пг., 1921–1923. С. 143–206).

Среднеболгарский перевод 1988 — Среднеболгарский перевод Хроники Константина Манассии в славянских литературах. София, 1988.

Срезневский, Покровский 1910 — Срезневский В. И., Покровский Ф. И. Описание Рукописного отделения Библиотеки императорской Академии наук. Т. 1. СПб., 1910.

Станкович 2003 — Станковић Р. Рукописне књиге Музеја Српске Православне Цркве у Београду: Водени знаци и датирање. Београд, 2003.

Стасов 1887 — Стасов В. В. Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени. Вып. 1 (Полный альбом). СПб., 1887.

Столярова 2000 — Столярова Л. В. Свод записей писцов, художников и переплетчиков древнерусских пергаменных кодексов XI–XIV вв. М., 2000.

Стоянов 1973 — Стоянов М. Украса на славянските ръкописи в България. София, 1973.

Стоянов, Кодов 1964 — Стоянов М., Кодов Х. Опис на славянските ръкописи в Софийската Народна библиотека. Т. 3. София, 1964.

Стоянович 1902–1926 — Стојановић Љ. Стари српски записи и натписи. Београд; Кн. 1–6. Сремски Карловци, 1902–1926 (репринт — Београд, 1982–1988).

Стоянович 1903 — Стојановић Љ. Каталог Народне библиотеке у Београду. IV. Рукописи и старе штампане књиге. Београд, 1903 (репринт — 1982).

Тарнанидис 1988 — Tarnanidis I. The Slavonic Manuscripts discovered in 1975 at St. Catherine's Monastery on Mount Sinai. Thessaloniki, 1988.

Тахиаос 1981 — Tachiaos A.-E. N. The Slavonic Manuscripts of Saint Panteleimon Monastery (Rossikon) on Mount Athos. Thessaloniki; Los Angeles, 1981.

Тахиаос 2001 — Тахиаос А.-Е. Отзвуци от българското Възраждане в славянските ръкописи на Руския манастир «Св. Пантелеймон» в Света Гора // В памет на Петър Динев: Традиция. Преемственост. Новаторство. София, 2001. С. 64–73.

Творогов 1987 — Творогов О. В. Кирилл, митрополит Киевский // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). Л., 1987. С. 225–227.

Творогов 1990 — Творогов О. В. Древнерусские четьи сборники XII–XIV вв. (Статья вторая: Памятники агиографии) // ТОДРЛ. Т. 44. Л., 1990. С. 196–225.

Творогов 2008 — Творогов О. В. Переводные жития в русской книжности XI–XV вв.: Каталог. М.; СПб., 2008.

Темчин 2001 — Темчин С. Ю. Еще четыре листа из среднеболгарского Драгина Четвероевангелия // Языковая система и ее развитие во времени и пространстве: Сборник научных статей к 80-летию К. В. Горшковой. М., 2001. С. 95–98.

Тихомиров 1965 — Тихомиров Н. Б. Каталог русских и славянских рукописей XI–XII вв., хранящихся в ОР ГБЛ. Ч. 2 (XII в.) // Записки Отдела рукописей [ГБЛ]. Вып. 27. М., 1965. С. 93–148.

Тихомиров 1969 — Тихомиров М. Н. Исторические связи России со славянскими странами и Византией. М., 1969.

Тодич, Чанак-Медич 2005 — *Тодић Б., Чанак-Медић М.* Манастир Дечани. Београд, 2005.

Трифуневич 1968 — *Трифуневич Ђ.* Словенски рукописи у манастиру Ивиرونу на Светој Гори // Библиотекар. 1968. Бр. 5. С. 425–431.

Трифуневич 1969 — *Trifunović Dj.* Les feuillets parchemin de l'évangélaire du monastère de Proussos // *Ἐπετηρίς Ἐταιρείας στερεοελλαδικῶν μελετῶν.* Αθήνα, 1969. Σ. 325–334.

Трифуневич 1980 — *Трифуневич Ђ.* Писац и преводилац инок Исаја. Крушевац, 1980.

Турилов 1992 — *Турилов А. А.* О времени и месте создания пергаменного Евангелия «Мемнона книгописца» (БАН, Доброхот. 26) // Информационный бюллетень Международной ассоциации исследования и распространения славянской культуры при ЮНЕСКО. Вып. 26. М., 1992. С. 15–46.

Турилов 2003 — *Турилов А. А.* Эпизод болгаро-сербско-русских связей середины XVII в. (гипотеза о происхождении Карловацкого списка «Сказания о письменах» Константина Костенецкого) // Славяноведение. 2003. № 2. С. 87–97.

Турилов 2004a — *Турилов А. А.* К истории библиотеки и скриптория Кирилло-Белозерского монастыря в первой трети XV в. (проблема Христофора) // Древнерусское искусство: Искусство рукописной книги. Византия. Древняя Русь. СПб., 2004. С. 373–390.

Турилов 2004b — *Турилов А. А.* Новые рукописи болгарских книгописцев XIV в. Лаврентия и Грубана // Рукописная книга Древней Руси и славянских стран: от кодикологии к текстологии. СПб., 2004. С. 145–165.

Турилов 2004–2005 — *Турилов А. А.* К отождествлению частей некоторых фрагментированных сербских рукописей XIV в. // Археографски прилози. Београд, 2004–2005 (в реальности — 2007). Бр. 26–27. С. 123–154.

Турилов 2005 — *Турилов А. А.* К истории тырновского «царского» скриптория XIV в. // Филологически изследвания в чест на Климентина Иванова, за нейната 65-годишнина. София, 2005 (Старобългарска литература. Кн. 33–34). С. 305–328.

Турилов 2008 — *Турилов А. А.* Еще один след глаголицы в месяцеслове Охридского Апостола (К объяснению чтения «Годъпещи») // Slovo. Вр. 56–57 (2006–2007). Zagreb, 2008. С. 571–577.

Турилов, Мошкова 1999 — Славянские рукописи афонских обителей / Сост. А. А. Турилов и Л. В. Мошкова под ред. А.-Э. Н. Тахиаоса. Фессалоники, 1999.

Флоря и др. 2000 — *Флоря Б. Н., Турилов А. А., Иванов С. А.* Судьбы кирилло-мефодиевской традиции после Кирилла и Мефодия. СПб., 2000.

Фонкич 1977 — *Фонкич Б. Л.* Греческо-русские культурные связи XV–XVII вв. (Греческие рукописи в России). М., 1977.

Харисиядис 1968 — *Харисијадис М.* Роскошни византијски стил у орнаментици јужнословенских рукописа из XIV и XV в. // Моравска школа и њена доба. Научни скуп у Ресави. Београд, 1968. С. 211–227.

Христианство 2002 — Христианство в странах Восточной, Юго-Восточной и Центральной Европы на пороге второго тысячелетия / Отв. ред. Б. Н. Флоря. М., 2000.

Христова 1994 — Христова Б. Ръкописите от XIV в. в библиотеката на Зографския манастир // Старобългарска литература. Кн. 28–29. София, 1994. С. 101–109.

Христова и др. 1982 — Христова Б., Караджова Д., Икономова А. Български ръкописи от XI до XVIII в., запазени в България: Своден каталог. Т. 1. София, 1982.

Христова и др. 1996 — Христова Б., Караджова Д., Вутова Н. Опис на славянските ръкописи в Софийската Народна библиотека. Т. 5. София, 1996.

Христова и др. 2000 — Христова Б., Джурова А., Велинова В. Опис на славянските ръкописи от Центъра за славяно-византийските проучвания «Проф. Иван Дуйчев» към Софийския университет «Св. Климент Охридски». XIV–XIX вв. София, 2000 (Series catalogorum. Vol. 1).

Цонев 1910 — Цонев Б. Опис на ръкописите и старопечатните книги на Народната библиотека в София. София, 1910.

Чорович 1936 — Чоровић В. Прилози за нашу стару књижевност и историју // Зборник за историју Јужне Србије и суседних области. Кн. 1. Скопље, 1936. С. 77–132.

Шевырев 1850 — Шевырев С. П. Поездка в Кирилло-Белозерский монастырь в вакационные дни в 1847 г. Ч. 2. М., 1850.

Штавланин-Джорджевич 1982 — Штавланин-Ђорђевић Љ. Поговор // Стоянович 1903 (репринт). С. 1–23 второго счета.

Шапов 1976 — Шапов Я. Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI–XIII вв. М., 1976.

Щепкина 1963 — Щепкина М. В. Болгарская миниатюра XIV в.: Исследование Псалтыри Томича. М., 1963.

Щепкина и др. 1966 — Щепкина М. В., Протасьева Т. Н., Костюхина Л. М., Гольщенко В. С. Описание пергаментных рукописей ГИМ. Ч. 2. Рукописи болгарские, сербские, молдавские // АЕ за 1965 г. М., 1966. С. 273–309.

Яцимирский 1898 — Яцимирский А. И. Рукописи, хранящиеся в Ново-Нямецком монастыре в Бессарабии // Яцимирский А. И. Славянские рукописи Нямецкого монастыря в Молдавии. М., 1898 (отд. оттиск из: Древности. Труды славянской комиссии Московского императорского археологического общества. Т. 2. Вып. 2). С. 81–105.

Яцимирский 1904 — Яцимирский А. И. Григорий Цамблак: Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. СПб., 1904.

А. А. Турилов, кандидат исторических наук
(Институт славяноведения РАН)